

Canada Gazette



Gazette du Canada

Part I

Partie I

OTTAWA, SATURDAY, JANUARY 22, 2011

OTTAWA, LE SAMEDI 22 JANVIER 2011

NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Part II and Part III below — Published every Saturday
- Part II Statutory Instruments (Regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 5, 2011, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after Royal Assent

The *Canada Gazette* is available in most public libraries for consultation.

To subscribe to, or obtain copies of, the *Canada Gazette*, contact bookstores selling government publications as listed in the telephone directory or write to Publishing and Depository Services, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

The *Canada Gazette* is also available free of charge on the Internet at <http://gazette.gc.ca>. It is accessible in Portable Document Format (PDF) and in HyperText Mark-up Language (HTML) as the alternate format. The on-line PDF format of Part I, Part II and Part III is official since April 1, 2003, and is published simultaneously with the printed copy.

For information regarding reproduction rights, please contact Public Works and Government Services Canada, by telephone at 613-996-6886 or by email at droitdauteur.copyright@tpsgc-pwgsc.gc.ca.

AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères de la Partie II et de la Partie III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 5 janvier 2011 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

On peut consulter la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques publiques.

On peut s'abonner à la *Gazette du Canada* ou en obtenir des exemplaires en s'adressant aux agents libraires associés énumérés dans l'annuaire téléphonique ou en s'adressant aux Éditions et Services de dépôt, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

La *Gazette du Canada* est aussi offerte gratuitement sur Internet au <http://gazette.gc.ca>. La publication y est accessible en format de document portable (PDF) et en langage hypertexte (HTML) comme média substitut. Le format PDF en direct de la Partie I, de la Partie II et de la Partie III est officiel depuis le 1^{er} avril 2003 et est publié en même temps que la copie imprimée.

Pour obtenir des renseignements sur les droits de reproduction, veuillez communiquer avec Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, par téléphone au 613-996-6886 ou par courriel à l'adresse droitdauteur.copyright@tpsgc-pwgsc.gc.ca.

<i>Canada Gazette</i>	<i>Part I</i>	<i>Part II</i>	<i>Part III</i>
Yearly subscription			
Canada	\$135.00	\$67.50	\$28.50
Outside Canada	US\$135.00	US\$67.50	US\$28.50
Per copy			
Canada	\$2.95	\$3.50	\$4.50
Outside Canada	US\$2.95	US\$3.50	US\$4.50

<i>Gazette du Canada</i>	<i>Partie I</i>	<i>Partie II</i>	<i>Partie III</i>
Abonnement annuel			
Canada	135,00 \$	67,50 \$	28,50 \$
Extérieur du Canada	135,00 \$US	67,50 \$US	28,50 \$US
Exemplaire			
Canada	2,95 \$	3,50 \$	4,50 \$
Extérieur du Canada	2,95 \$US	3,50 \$US	4,50 \$US

REQUESTS FOR INSERTION

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Works and Government Services Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, 613-996-2495 (telephone), 613-991-3540 (fax).

Bilingual texts received as late as six working days before the desired Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

Each client will receive a free copy of the *Canada Gazette* for every week during which a notice is published.

DEMANDES D'INSERTION

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 350, rue Albert, 5^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, 613-996-2495 (téléphone), 613-991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour chaque semaine de parution d'un avis, le client recevra un exemplaire gratuit de la *Gazette du Canada*.

TABLE OF CONTENTS

Vol. 145, No. 4 — January 22, 2011

Government notices	112
Appointments	123
Parliament	
House of Commons	126
Bills assented to	126
Commissions	128
(agencies, boards and commissions)	
Miscellaneous notices	138
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; other private sector agents)	
Index	143
Supplements	
Copyright Board	

TABLE DES MATIÈRES

Vol. 145, n° 4 — Le 22 janvier 2011

Avis du gouvernement	112
Nominations	123
Parlement	
Chambre des communes	126
Projets de loi sanctionnés	126
Commissions	128
(organismes, conseils et commissions)	
Avis divers	138
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)	
Index	144
Suppléments	
Commission du droit d'auteur	

GOVERNMENT NOTICES**DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT****CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999**

Notice is hereby given that, pursuant to section 127 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, Disposal at Sea Permit No. 4543-2-03521 authorizing the loading for disposal and the disposal of waste or other matter at sea is approved.

1. *Permittee*: Howe Sound Pulp and Paper Corporation, Richmond, British Columbia.

2. *Waste or other matter to be disposed of*: Dredged material.

2.1. *Nature of waste or other matter*: Dredged material consisting of rock, gravel, sand, silt, clay, wood waste or material typical to the approved loading site, except logs and usable wood. The Permittee shall ensure that every effort is made to prevent the deposition of log bundling strand into waste or other matter approved for loading and disposal at sea and/or remove log bundling strand from waste or other matter approved for loading and disposal at sea.

3. *Duration of permit*: Permit is valid from February 21, 2011, to February 20, 2012.

4. *Loading site(s)*: Howe Sound Pulp and Paper Corporation, 8501 Ontario Street, Vancouver, British Columbia, at approximately 49°12.28' N, 123°06.37' W (NAD83), as submitted in support of the permit application.

5. *Disposal site(s)*: Point Grey Disposal Site, within a one nautical mile radius of 49°15.40' N, 123°21.90' W (NAD83).

6. *Method of loading*: Loading will be carried out using a barge-mounted excavator or clamshell dredge.

7. *Route to disposal sites and method of transport*: Most direct navigational route from the loading site to the disposal site via hopper scow or towed scow.

8. *Method of disposal*: Disposal will be carried out by bottom dumping or end dumping.

9. *Total quantity to be disposed of*: Not to exceed 4 000 m³ place measure.

10. *Fees*: The fee prescribed by the *Disposal at Sea Permit Fee Regulations* shall be paid by the Permittee in accordance with those Regulations.

11. *Inspection*:

11.1. By accepting this permit, the Permittee and their contractors accept that they are subject to inspection pursuant to Part 10 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*.

11.2. The Permittee shall ensure that records of all loading and disposal activities are kept on site for the duration of the permit and are available for inspection by any enforcement officer or analyst, for two years following the expiry of the permit.

11.3. Ships operating under the authority of this permit shall carry and display a radar-reflecting device at all times mounted on the highest practical location.

AVIS DU GOUVERNEMENT**MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT****LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)**

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 127 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, que le permis d'immersion en mer n° 4543-2-03521, autorisant le chargement pour immersion et l'immersion de déchets ou d'autres matières en mer, est approuvé.

1. *Titulaire* : Howe Sound Pulp and Paper Corporation, Richmond (Colombie-Britannique).

2. *Déchets ou autres matières à immerger* : Déblais de dragage.

2.1. *Nature des déchets ou autres matières* : Déblais de dragage composés de roches, de gravier, de sable, de limon, d'argile, de déchets de bois ou de matières typiques du lieu de chargement approuvé, à l'exception des billes et du bois utilisable. Le titulaire doit s'assurer que des efforts raisonnables ont été faits pour empêcher le dépôt des câbles de flottage du bois dans les déchets ou autres matières approuvés pour le chargement et l'immersion en mer et/ou enlever les câbles de flottage du bois des déchets ou autres matières approuvés pour le chargement et l'immersion en mer.

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 21 février 2011 au 20 février 2012.

4. *Lieu(x) de chargement* : Howe Sound Pulp and Paper Corporation, 8501, rue Ontario, Vancouver (Colombie-Britannique), à environ 49°12,28' N., 123°06,37' O. (NAD83), tel qu'il a été présenté à l'appui de la demande de permis.

5. *Lieu(x) d'immersion* : Lieu d'immersion de la pointe Grey, dans la zone s'étendant jusqu'à un mille marin de 49°15,40' N., 123°21,90' O. (NAD83).

6. *Méthode de chargement* : Le dragage se fera à l'aide d'une excavatrice sur chaland ou d'une drague à benne à demi-coquille.

7. *Parcours à suivre et mode de transport* : Voie navigable la plus directe entre le lieu de chargement et le lieu d'immersion à l'aide de chalands à clapets ou de chalands remorqués.

8. *Méthode d'immersion* : L'immersion se fera à l'aide de chalands à fond ouvrant ou de chalands à bascule.

9. *Quantité totale à immerger* : Ne pas excéder 4 000 m³ mesure en place.

10. *Droits* : Le titulaire doit payer le droit prescrit en vertu du *Règlement sur les prix à payer pour les permis d'immersion en mer*.

11. *Inspection* :

11.1. En acceptant ce permis, le titulaire et ses entrepreneurs acceptent d'être assujettis à des inspections conformément à la partie 10 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

11.2. Le titulaire doit s'assurer que les registres de toutes les activités de chargement et d'immersion sont gardés sur les lieux pendant toute la durée du permis et qu'ils seront disponibles aux fins d'inspection pendant deux ans suivant l'expiration du permis par tout agent d'application de la loi ou tout analyste.

11.3. Le navire visé par le présent permis doit porter en tout temps un dispositif réfléchissant les ondes radars au point pratique le plus élevé de sa structure.

12. Contractors:

12.1. The loading or disposal at sea referred to under this permit shall not be carried out by any person without written authorization from the Permittee.

12.2. The Permittee shall ensure that all persons involved in the loading, transport or disposal activities authorized by this permit conduct these activities in accordance with the relevant permit conditions.

13. Reporting and notification:

13.1. The Permittee shall provide the following information at least 48 hours before loading and disposal activities commence: name or number of ship, platform or structure used to carry out the loading and/or disposal, name of the contractor including corporate and on-site contact information, and expected period of loading and disposal activities. The above-noted information shall be submitted to Environment Canada's Environmental Enforcement Division, Pacific and Yukon Region, 604-666-9059 (fax) or das.pyr@ec.gc.ca (email).

13.2. The Permittee shall submit a written report to the Minister, as represented by the Regional Director of the Environmental Protection Operations Directorate, Pacific and Yukon Region, 201-401 Burrard Street, Vancouver, British Columbia V6C 3S5, 604-666-5928 (fax) or das.pyr@ec.gc.ca (email), within 30 days of either the completion of the work or the expiry of the permit, whichever comes first. This report shall contain the following information: a list of all work completed pursuant to the permit, including the location of the loading and disposal sites used, the quantity of matter disposed of at the disposal site(s) and the dates on which disposal activities occurred.

13.3. At all times, a copy of this permit and of documents and drawings referenced in this permit shall be available at the loading site and on all powered ships directly engaged in the loading and disposal operations.

14. Special precautions:

14.1. The loading and disposal at sea referred to under this permit shall be carried out in accordance with the mitigation measures summarized in the report titled "Environmental Assessment Report — Howe Sound Pulp and Paper Corporation — 8501 Ontario St, Vancouver, BC — Dredging of Mill Site and Disposal at Sea — 4543-2-03521" (January 2011).

DANIEL WOLFISH

*Regional Director
Environmental Protection Operations Directorate
Pacific and Yukon Region*

On behalf of the Minister of the Environment

[4-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Notice is hereby given that, pursuant to section 127 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, Disposal at Sea Permit No. 4543-2-03523 authorizing the loading for disposal and the disposal of waste or other matter at sea is approved.

12. Entrepreneurs :

12.1. Personne ne doit effectuer le chargement ou l'immersion en mer désignés aux termes du présent permis sans l'autorisation écrite du titulaire.

12.2. Le titulaire doit s'assurer que toutes les personnes qui prennent part aux opérations de chargement, de transport ou d'immersion pour lesquelles le permis a été accordé respectent les conditions mentionnées dans le permis.

13. Rapports et avis :

13.1. Le titulaire doit fournir les renseignements suivants au moins 48 heures avant le début des activités de chargement et d'immersion : le nom ou le numéro d'identification du navire, de la plate-forme ou de l'ouvrage duquel le chargement ou l'immersion sont effectués, le nom de l'entrepreneur, y compris les coordonnées des personnes-ressources de l'entreprise et de celles qui se trouvent sur les lieux ainsi que la période prévue des activités de chargement et d'immersion. Les renseignements susmentionnés doivent être acheminés à la Division de l'application de la loi d'Environnement Canada, Région du Pacifique et du Yukon, au 604-666-9059 (télécopieur) ou à l'adresse suivante : das.pyr@ec.gc.ca (courriel).

13.2. Le titulaire doit présenter un rapport écrit au ministre, représenté par le Directeur régional de la Direction des activités de protection de l'environnement, Région du Pacifique et du Yukon, 401, rue Burrard, Bureau 201, Vancouver (Colombie-Britannique) V6C 3S5, 604-666-5928 (télécopieur) ou das.pyr@ec.gc.ca (courriel) dans les 30 jours suivant le parachèvement des travaux ou l'expiration du permis, selon la première de ces éventualités. Ce rapport doit contenir les renseignements suivants : une liste de tous les travaux effectués visés par le permis, y compris les noms des lieux de chargement et d'immersion utilisés, la quantité de matières immergées au(x) lieu(x) d'immersion et les dates auxquelles les activités d'immersion ont eu lieu.

13.3. Une copie de ce permis et des documents et des dessins visés par le présent permis doivent être conservés en tout temps au lieu de chargement ainsi que sur tout navire participant directement aux opérations de chargement et d'immersion.

14. Précautions spéciales :

14.1. Le chargement et l'immersion en mer désignés aux termes du présent permis doivent être réalisés conformément aux mesures d'atténuation telles qu'elles sont énoncées dans le rapport intitulé « Environmental Assessment Report — Howe Sound Pulp and Paper Corporation — 8501 Ontario St, Vancouver, BC — Dredging of Mill Site and Disposal at Sea — 4543-2-03521 » (janvier 2011).

Le directeur régional

*Direction des activités de protection de l'environnement
Région du Pacifique et du Yukon*

DANIEL WOLFISH

Au nom du ministre de l'Environnement

[4-1-o]

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 127 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, que le permis d'immersion en mer n° 4543-2-03523, autorisant le chargement pour immersion et l'immersion de déchets ou d'autres matières en mer, est approuvé.

1. *Permittee*: Fraser River Pile & Dredge (GP) Inc., New Westminster, British Columbia.

2. *Waste or other matter to be disposed of*: Dredged material.

2.1. *Nature of waste or other matter*: Dredged material consisting of gravel, sand, silt, clay, wood waste or material typical to the approved loading site, except logs and usable wood.

3. *Duration of permit*: Permit is valid from February 21, 2011, to February 20, 2012.

4. *Loading site(s)*: Richmond Steel Recycling Ltd, Richmond, British Columbia, bounded by 49°12.06' N, 123°05.11' W; 49°12.03' N, 123°05.10' W; 49°11.98' N, 123°05.20' W; and 49°12.02' N, 123°05.24' W (NAD83), as submitted in support of the permit application.

5. *Disposal site(s)*: Point Grey Disposal Site, within a one nautical mile radius of 49°15.40' N, 123°21.90' W (NAD83).

6. *Method of loading*: Loading will be carried out using a clam-shell dredge.

7. *Route to disposal site(s) and method of transport*: Most direct navigational route from the loading site to the disposal site via hopper scow or towed scow.

8. *Method of disposal*: Disposal will be carried out by bottom dumping or end dumping.

9. *Total quantity to be disposed of*: Not to exceed 15 000 m³ place measure.

10. *Fees*: The fee prescribed by the *Disposal at Sea Permit Fee Regulations* shall be paid by the Permittee in accordance with those Regulations.

11. *Inspection*:

11.1. By accepting this permit, the Permittee and their contractors accept that they are subject to inspection pursuant to Part 10 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*.

11.2. The Permittee shall ensure that records of all loading and disposal activities are kept on site for the duration of the permit and are available for inspection by any enforcement officer or analyst, for two years following the expiry of the permit.

11.3. Ships operating under the authority of this permit shall carry and display a radar-reflecting device at all times mounted on the highest practical location.

12. *Contractors*:

12.1. The loading or disposal at sea referred to under this permit shall not be carried out by any person without written authorization from the Permittee.

12.2. The Permittee shall ensure that all persons involved in the loading, transport or disposal activities authorized by this permit conduct these activities in accordance with the relevant permit conditions.

13. *Reporting and notification*:

13.1. The Permittee shall provide the following information at least 48 hours before loading and disposal activities commence: name or number of ship, platform or structure used to carry out the loading and/or disposal, name of the contractor including corporate and on-site contact information, and expected period of loading and disposal activities. The above-noted information shall

1. *Titulaire* : Fraser River Pile & Dredge (GP) Inc., New Westminster (Colombie-Britannique).

2. *Déchets ou autres matières à immerger* : Déblais de dragage.

2.1. *Nature des déchets ou autres matières* : Déblais de dragage composés de gravier, de sable, de limon, d'argile, de déchets de bois ou de matières typiques du lieu de chargement approuvé, à l'exception des billes et du bois utilisable.

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 21 février 2011 au 20 février 2012.

4. *Lieu(x) de chargement* : Richmond Steel Recycling Ltd, Richmond (Colombie-Britannique), délimité par 49°12,06' N., 123°05,11' O.; 49°12,03' N., 123°05,10' O.; 49°11,98' N., 123°05,20' O. et 49°12,02' N., 123°05,24' O. (NAD83), tel qu'il est présenté à l'appui de la demande de permis.

5. *Lieu(x) d'immersion* : Lieu d'immersion de la pointe Grey, dans la zone s'étendant jusqu'à un mille marin de 49°15,40' N., 123°21,90' O. (NAD83).

6. *Méthode de chargement* : Le dragage se fera à l'aide d'une drague à benne à demi-coquille.

7. *Parcours à suivre et mode de transport* : Voie navigable la plus directe entre le lieu de chargement et le lieu d'immersion à l'aide d'un chaland à clapets ou à l'aide d'un chaland remorqué.

8. *Méthode d'immersion* : L'immersion se fera à l'aide d'un chaland à fond ouvrant ou d'un chaland à bascule.

9. *Quantité totale à immerger* : Ne pas excéder 15 000 m³ mesure en place.

10. *Droits* : Le titulaire doit payer le droit prescrit en vertu du *Règlement sur les prix à payer pour les permis d'immersion en mer*.

11. *Inspection* :

11.1. En acceptant ce permis, le titulaire et ses entrepreneurs acceptent d'être assujettis à des inspections conformément à la partie 10 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

11.2. Le titulaire doit s'assurer que les registres de toutes les activités de chargement et d'immersion sont gardés sur les lieux pendant toute la durée du permis et qu'ils seront disponibles aux fins d'inspection par tout agent d'application de la loi ou tout analyste, pendant deux ans suivant l'expiration du permis.

11.3. Les navires visés par le présent permis doivent porter en tout temps un dispositif réfléchissant les ondes radars au point pratique le plus élevé de leur structure.

12. *Entrepreneurs* :

12.1. Personne ne doit effectuer le chargement ou l'immersion en mer désignés aux termes du présent permis sans l'autorisation écrite du titulaire.

12.2. Le titulaire doit s'assurer que toutes les personnes qui prennent part aux opérations de chargement, de transport ou d'immersion pour lesquelles le permis a été accordé respectent les conditions mentionnées dans le permis.

13. *Rapports et avis* :

13.1. Le titulaire doit fournir les renseignements suivants au moins 48 heures avant le début des activités de chargement et d'immersion : le nom ou le numéro d'identification du navire, de la plate-forme ou de l'ouvrage duquel le chargement ou l'immersion sont effectués, le nom de l'entrepreneur, y compris les coordonnées des personnes-ressources de l'entreprise et de celles qui

be submitted to Environment Canada's Environmental Enforcement Division, Pacific and Yukon Region, 604-666-9059 (fax) or das.pyr@ec.gc.ca (email).

13.2. The Permittee shall submit a written report to the Minister, as represented by the Regional Director of the Environmental Protection Operations Directorate, Pacific and Yukon Region, 201-401 Burrard Street, Vancouver, British Columbia V6C 3S5, 604-666-5928 (fax) or das.pyr@ec.gc.ca (email), within 30 days of either the completion of the work or the expiry of the permit, whichever comes first. This report shall contain the following information: a list of all work completed pursuant to the permit, including the location of the loading and disposal sites used, the quantity of matter disposed of at the disposal site(s), and the dates on which disposal activities occurred.

13.3. At all times, a copy of this permit and of documents and drawings referenced in this permit shall be available at the loading site and on all powered ships directly engaged in the loading and disposal operations.

14. *Special precautions:*

14.1. The loading and disposal at sea referred to under this permit shall be carried out in accordance with the mitigation measures summarized in the report titled "Environmental Assessment Report — Fraser River Pile & Dredge (GP) Inc — Loading of dredged material resulting from dredging at Richmond Steel Recycling in Richmond, BC, and subsequent disposal at sea — 4543-2-03523" (January 2011).

DANIEL WOLFISH
Regional Director
Environmental Protection Operations Directorate
Pacific and Yukon Region
On behalf of the Minister of the Environment

[4-1-o]

se trouvent sur les lieux ainsi que la période prévue des activités de chargement et d'immersion. Les renseignements susmentionnés doivent être acheminés à la Division de l'application de la loi d'Environnement Canada, Région du Pacifique et du Yukon, au 604-666-9059 (télécopieur) ou à l'adresse suivante das.pyr@ec.gc.ca (courriel).

13.2. Le titulaire doit présenter un rapport écrit au ministre, représenté par le Directeur régional de la Direction des activités de protection de l'environnement, Région du Pacifique et du Yukon, 401, rue Burrard, Bureau 201, Vancouver (Colombie-Britannique) V6C 3S5, 604-666-5928 (télécopieur) ou das.pyr@ec.gc.ca (courriel), dans les 30 jours suivant le parachèvement des travaux ou l'expiration du permis, selon la première de ces éventualités. Ce rapport doit contenir les renseignements suivants : une liste de tous les travaux effectués visés par le permis, y compris les noms des lieux de chargement et d'immersion utilisés, la quantité de matières immergées au(x) lieu(x) d'immersion et les dates auxquelles les activités d'immersion ont eu lieu.

13.3. Une copie de ce permis et des documents et des dessins visés par le présent permis doivent être conservées en tout temps au lieu de chargement ainsi que sur tout navire participant directement aux opérations de chargement et d'immersion.

14. *Précautions spéciales :*

14.1. Le chargement et l'immersion en mer désignés aux termes du présent permis doivent être réalisés conformément aux mesures d'atténuation telles qu'elles sont énoncées dans le rapport intitulé « Environmental Assessment Report — Fraser River Pile & Dredge (GP) Inc — Loading of dredged material resulting from dredging at Richmond Steel Recycling in Richmond, BC, and subsequent disposal at sea — 4543-2-03523 » (janvier 2011).

Le directeur régional
Direction des activités de protection de l'environnement
Région du Pacifique et du Yukon
DANIEL WOLFISH
Au nom du ministre de l'Environnement

[4-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Notice of intent to amend the Domestic Substances List under subsection 87(3) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999 to indicate that subsection 81(3) of that Act applies to five substances

Whereas the five substances set out in Annex 1 to this Notice are specified on the *Domestic Substances List*;

Whereas the Minister of the Environment and the Minister of Health have conducted a screening assessment of each of the five substances set out in Annex 1 to this Notice, under section 74 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, and have released the proposed risk management approach documents on January 31, 2009, for a 60-day public comment period, in which the risk management objective is to reduce exposure or prevent increase in exposure from these substances;

Whereas the Ministers are satisfied that the five substances set out in Annex 1 to this Notice, in any one calendar year, are only

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis d'intention de modifier la Liste intérieure en vertu du paragraphe 87(3) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) en vue d'indiquer que le paragraphe 81(3) de cette loi s'applique à cinq substances

Attendu que les cinq substances énumérées dans l'annexe 1 de cet avis sont inscrites sur la *Liste intérieure*;

Attendu que le ministre de l'Environnement et la ministre de la Santé ont effectué une évaluation préalable de chacune des cinq substances énumérées dans l'annexe 1 de cet avis en application de l'article 74 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, et qu'ils ont publié les propositions d'approche de gestion des risques le 31 janvier 2009, pour une période de consultation publique de 60 jours, dont l'objectif est de réduire l'exposition ou d'empêcher l'augmentation de l'exposition à ces substances;

Attendu que les ministres sont convaincus que les cinq substances énumérées dans l'annexe 1 de cet avis, dans une année

being manufactured in or imported into Canada by any person in a quantity of more than 100 kg for a limited number of uses;

And whereas the Ministers suspect that information received in respect of a new activity in relation to any of the five substances set out in Annex 1 to this Notice may contribute to determining the circumstances in which a substance is toxic or capable of becoming toxic within the meaning of section 64 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*,

Therefore, notice is hereby given that the Minister of the Environment intends to amend the *Domestic Substances List* pursuant to subsection 87(3) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* to indicate that subsection 81(3) of that Act applies to the five substances set out in Annex 1 to this Notice in accordance with Annex 2.

Public comment period

Any person may, within 60 days of publication of this notice, file with the Minister of the Environment comments with respect to this proposal. All comments must cite the *Canada Gazette, Part I*, and the date of publication of this notice and be sent to the Executive Director, Program Development and Engagement Division, Environment Canada, Gatineau, Quebec K1A 0H3, 819-953-7155 (fax), substances@ec.gc.ca (email).

The screening assessment reports and the proposed risk management approach documents for these substances may be obtained from the Government of Canada's Chemical Substances Web site at www.chemicalsubstanceschimiques.gc.ca.

In accordance with section 313 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, any person who provides information in response to this Notice may submit with the information a request that it be treated as confidential.

GEORGE ENEI
Director General
Science and Risk Assessment Directorate
 On behalf of the Minister of the Environment

STEVE MCCAULEY
Director General
Energy and Transportation Directorate
 On behalf of the Minister of the Environment

MARGARET KENNY
Director General
Chemicals Sectors Directorate
 On behalf of the Minister of the Environment

ANNEX 1

The substances to which the present Notice applies are

1. Thiourea (Chemical Abstracts Service [CAS] Registry No. 62-56-6);
2. Oxirane, chloromethyl- (CAS Registry No. 106-89-8);
3. Phenol, 2,4,6-tris(1,1-dimethylethyl)- (CAS Registry No. 732-26-3);
4. C.I. Pigment Yellow 34 (CAS Registry No. 1344-37-2); and
5. C.I. Pigment Red 104 (CAS Registry No. 12656-85-8).

civile donnée, sont fabriquées ou importées à des fins commerciales au Canada par une personne en une quantité supérieure à 100 kg seulement pour un nombre limité d'utilisations;

Attendu que les ministres soupçonnent que les renseignements obtenus au sujet d'une nouvelle activité relative à l'une des cinq substances énumérées dans l'annexe 1 de cet avis peuvent contribuer à déterminer les circonstances dans lesquelles cette substance est jugée toxique ou potentiellement toxique au sens de l'article 64 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*,

Avis est par conséquent donné par les présentes que le ministre de l'Environnement a l'intention de modifier la *Liste intérieure* en vertu du paragraphe 87(3) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* pour indiquer que le paragraphe 81(3) s'applique aux cinq substances énumérées dans l'annexe 1 de cet avis, conformément à l'annexe 2.

Période de consultation publique

Toute personne peut, dans les 60 jours suivant la publication de cet avis, soumettre des commentaires au ministre de l'Environnement sur cette proposition. Tous les commentaires doivent citer la Partie I de la *Gazette du Canada* ainsi que la date de publication du présent avis, puis être transmis au Directeur exécutif, Division de la mobilisation et de l'élaboration de programmes, Gatineau (Québec) K1A 0H3, 819-953-7155 (télécopieur), substances@ec.gc.ca (courriel).

Les rapports d'évaluation préalable et les documents sur l'approche de gestion des risques proposée pour ces substances sont disponibles à partir du site Web du gouvernement du Canada sur les substances chimiques à l'adresse suivante : www.chemicalsubstanceschimiques.gc.ca.

Conformément à l'article 313 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, toute personne qui fournit de l'information en réponse au présent avis peut, en même temps, demander que ces renseignements soient considérés comme étant confidentiels.

Le directeur général
Direction des sciences et de l'évaluation des risques
 GEORGE ENEI
 Au nom du ministre de l'Environnement

Le directeur général
Direction de l'énergie et des transports
 STEVE MCCAULEY
 Au nom du ministre de l'Environnement

La directrice générale
Direction du secteur des produits chimiques
 MARGARET KENNY
 Au nom du ministre de l'Environnement

ANNEXE 1

Les substances auxquelles s'applique cet avis sont les suivantes :

1. Thiourée (numéro de registre Chemical Abstracts Service [CAS] 62-56-6);
2. 1-Chloro-2,3-époxypropane (numéro de registre CAS 106-89-8);
3. 2,4,6-Tri-*tert*-butylphénol (numéro de registre CAS 732-26-3);

4. Jaune de sulfochromate de plomb (numéro de registre CAS 1344-37-2);
 5. Rouge de chromate, de molybdate et de sulfate de plomb (numéro de registre CAS 12656-85-8).

ANNEX 2

1. Part 1 of the Domestic Substances List is proposed to be amended by deleting the following:

62-56-6
 106-89-8
 732-26-3
 1344-37-2
 12656-85-8

2. Part 2 of the List is proposed to be amended by adding the following in numerical order:

Column 1 Substance	Column 2 Significant New Activity for which substance is subject to subsection 81(3) of the Act
62-56-6 S'	<p>1. Any activity involving, in any one calendar year, more than 100 kg of the substance Thiourea, other than its use</p> <p>(a) as a reactant in non-ferrous metal (except aluminum) refining;</p> <p>(b) as a metal finishing solution or etching treatment in the manufacture of printed circuit boards;</p> <p>(c) as an accelerant in rubber production;</p> <p>(d) as a reducing agent in the production of thiourea dioxide or chemical intermediate in an industrial facility where release to the environment is managed;</p> <p>(e) in corrosion inhibitors, anti-oxidants or anti-scaling agents in a concentration of 10% or less by weight;</p> <p>(f) as a component of metal polish, including silver polish, in a concentration of 7% or less by weight; and</p> <p>(g) in metal cleaner in a concentration of 0.5% or less by weight.</p> <p>2. For each significant new activity, the following information must be provided to the Minister at least 180 days before the day on which the quantity of the substance exceeds 100 kg in any one calendar year:</p> <p>(a) a description of the proposed new activity in relation to the substance;</p> <p>(b) the information specified in Schedule 4 to the <i>New Substances Notification Regulations (Chemicals and Polymers)</i>;</p> <p>(c) the information specified in paragraphs 2(d) to (f) and items 8 and 9 of Schedule 5 to those Regulations; and</p> <p>(d) the information specified in item 11 of Schedule 6 to those Regulations.</p> <p>3. The above information will be assessed within 180 days after the day on which it is received by the Minister.</p>
106-89-8 S'	<p>1. Any activity involving, in any one calendar year, more than 100 kg of the substance Oxirane, chloromethyl-.</p> <p>2. For each significant new activity, the following information must be provided to the Minister at least 180 days before the day on which the quantity of the substance exceeds 100 kg in any one calendar year:</p> <p>(a) a description of the proposed new activity in relation to the substance;</p> <p>(b) the information specified in Schedule 4 to the <i>New Substances Notification Regulations (Chemicals and Polymers)</i>;</p>

ANNEXE 2

1. Il est proposé de modifier la Partie 1 de la Liste intérieure par suppression de ce qui suit :

62-56-6
 106-89-8
 732-26-3
 1344-37-2
 12656-85-8

2. Il est proposé de modifier la partie 2 de la Liste intérieure par adjonction, selon l'ordre numérique, de ce qui suit :

Colonne 1 Substance	Colonne 2 Nouvelle activité pour laquelle la substance est assujettie au paragraphe 81(3) de la Loi
62-56-6 S'	<p>1. Toute activité mettant en cause, au cours d'une année civile, plus de 100 kg de la substance Thiourée autre que son utilisation :</p> <p>a) comme réactif dans l'affinage des métaux non ferreux (sauf l'aluminium);</p> <p>b) comme solution de finition des métaux ou produit de traitement par gravure dans la fabrication des cartes à circuit imprimé;</p> <p>c) comme accélérateur dans la fabrication du caoutchouc;</p> <p>d) comme agent réducteur dans la fabrication de dioxyde de thiourée ou comme intermédiaire chimique dans une installation industrielle où le rejet dans l'environnement est géré;</p> <p>e) dans les inhibiteurs de corrosion, les agents antioxydants ou les agents antitartre à des concentrations de 10 % par poids ou moins;</p> <p>f) comme composant de produits à polir les métaux, y compris l'argent, à des concentrations de 7 % par poids ou moins;</p> <p>g) dans les nettoyeurs de métaux à des concentrations de 0,5 % par poids ou moins.</p> <p>2. Pour chaque nouvelle activité, les renseignements ci-après doivent être fournis au ministre au moins 180 jours avant que la quantité de la substance n'exécède 100 kg au cours d'une année civile :</p> <p>a) la description de la nouvelle activité proposée à l'égard de la substance;</p> <p>b) les renseignements prévus à l'annexe 4 du <i>Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (substances chimiques et polymères)</i>;</p> <p>c) les renseignements prévus aux alinéas 2d) à f), et aux articles 8 et 9 de l'annexe 5 de ce règlement;</p> <p>d) les renseignements prévus à l'article 11 de l'annexe 6 de ce règlement.</p> <p>3. Les renseignements qui précèdent seront évalués dans les 180 jours suivant leur réception par le ministre.</p>
106-89-8 S'	<p>1. Toute activité mettant en cause, au cours d'une année civile, plus de 100 kg de la substance 1-Chloro-2,3-époxypropane.</p> <p>2. Pour chaque nouvelle activité, les renseignements ci-après doivent être fournis au ministre au moins 180 jours avant que la quantité de la substance n'exécède 100 kg au cours d'une année civile :</p> <p>a) la description de la nouvelle activité proposée à l'égard de la substance;</p> <p>b) les renseignements prévus à l'annexe 4 du <i>Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (substances chimiques et polymères)</i>;</p>

Column 1 Substance	Column 2 Significant New Activity for which substance is subject to subsection 81(3) of the Act
	<p>(c) the information specified in paragraphs 2(d) to (f) and items 8 and 9 of Schedule 5 to those Regulations; and</p> <p>(d) the information specified in item 11 of Schedule 6 to those Regulations.</p> <p>3. The above information will be assessed within 180 days after the day on which it is received by the Minister.</p>
732-26-3 S'	<p>1. Any activity involving, in any one calendar year, more than 100 kg of the substance Phenol, 2,4,6-tris(1,1-dimethylethyl)-, other than its use as an antioxidant in fuels.</p> <p>2. For each significant new activity, the following information must be provided to the Minister at least 180 days before the day on which the quantity of the substance exceeds 100 kg in any one calendar year:</p> <p>(a) a description of the proposed new activity in relation to the substance;</p> <p>(b) the information specified in Schedule 4 to the <i>New Substances Notification Regulations (Chemicals and Polymers)</i>;</p> <p>(c) the information specified in paragraphs 2(d) to (f) and items 8 and 9 of Schedule 5 to those Regulations; and</p> <p>(d) the information specified in item 11 of Schedule 6 to those Regulations.</p> <p>3. The above information will be assessed within 180 days after the day on which it is received by the Minister.</p>
1344-37-2 S'	<p>1. Any activity involving, in any one calendar year, more than 100 kg of the substance C.I. Pigment Yellow 34, other than its use</p> <p>(a) as a component of plastics to be used in commercial or industrial applications or to be exported before being sold to the public;</p> <p>(b) as a component of paints or coatings to be used in industrial or commercial applications;</p> <p>(c) as a component of inks or coatings to be used in industrial or commercial applications in plastics; and</p> <p>(d) as a component of decals to be used in industrial or commercial applications.</p> <p>2. For each significant new activity, the following information must be provided to the Minister at least 180 days before the day on which the quantity of the substance exceeds 100 kg in any one calendar year:</p> <p>(a) a description of the proposed new activity in relation to the substance;</p> <p>(b) the information specified in Schedule 4 to the <i>New Substances Notification Regulations (Chemicals and Polymers)</i>;</p> <p>(c) the information specified in paragraphs 2(d) to (f) and items 8 and 9 of Schedule 5 to those Regulations; and</p> <p>(d) the information specified in item 11 of Schedule 6 to those Regulations.</p> <p>3. The above information will be assessed within 180 days after the day on which it is received by the Minister.</p>
12656-85-8 S'	<p>1. Any activity involving, in any one calendar year, more than 100 kg of the substance C.I. Pigment Red 104, other than its use</p> <p>(a) as a component of plastics to be used in commercial or industrial applications or to be exported before being sold to the public;</p> <p>(b) as a component of paints or coatings to be used in industrial or commercial applications;</p> <p>(c) as a component of inks or coatings to be used in industrial or commercial applications in plastics; and</p> <p>(d) as a component of decals to be used in industrial or commercial applications.</p>

Colonne 1 Substance	Colonne 2 Nouvelle activité pour laquelle la substance est assujettie au paragraphe 81(3) de la Loi
	<p>c) les renseignements prévus aux alinéas 2d) à f), et aux articles 8 et 9 de l'annexe 5 de ce règlement;</p> <p>d) les renseignements prévus à l'article 11 de l'annexe 6 de ce règlement.</p> <p>3. Les renseignements qui précèdent seront évalués dans les 180 jours suivant leur réception par le ministre.</p>
732-26-3 S'	<p>1. Toute activité mettant en cause, au cours d'une année civile, plus de 100 kg de la substance 2,4,6-Tri-<i>tert</i>-butylphénol autre que son utilisation comme antioxydant dans les carburants.</p> <p>2. Pour chaque nouvelle activité, les renseignements ci-après doivent être fournis au ministre au moins 180 jours avant que la quantité de la substance n'excède 100 kg au cours d'une année civile :</p> <p>a) la description de la nouvelle activité proposée à l'égard de la substance;</p> <p>b) les renseignements prévus à l'annexe 4 du <i>Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (substances chimiques et polymères)</i>;</p> <p>c) les renseignements prévus aux alinéas 2d) à f), et aux articles 8 et 9 de l'annexe 5 de ce règlement;</p> <p>d) les renseignements prévus à l'article 11 de l'annexe 6 de ce règlement.</p> <p>3. Les renseignements qui précèdent seront évalués dans les 180 jours suivant leur réception par le ministre.</p>
1344-37-2 S'	<p>1. Toute activité mettant en cause, au cours d'une année civile, plus de 100 kg de la substance Jaune de sulfochromate de plomb autre que son utilisation :</p> <p>a) dans la formulation de plastiques pour utilisations commerciales ou industrielles, ou pour exportation avant la vente au grand public;</p> <p>b) dans la formulation de peintures ou enduits pour utilisations industrielles et commerciales;</p> <p>c) dans la formulation des encres d'impression ou des enduits pour les plastiques, pour utilisation industrielle ou commerciale;</p> <p>d) dans la formulation de décalques pour utilisations industrielles ou commerciales.</p> <p>2. Pour chaque nouvelle activité, les renseignements ci-après doivent être fournis au ministre au moins 180 jours avant que la quantité de la substance n'excède 100 kg au cours d'une année civile :</p> <p>a) la description de la nouvelle activité proposée à l'égard de la substance;</p> <p>b) les renseignements prévus à l'annexe 4 du <i>Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (substances chimiques et polymères)</i>;</p> <p>c) les renseignements prévus aux alinéas 2d) à f), et aux articles 8 et 9 de l'annexe 5 de ce règlement;</p> <p>d) les renseignements prévus à l'article 11 de l'annexe 6 de ce règlement.</p> <p>3. Les renseignements qui précèdent seront évalués dans les 180 jours suivant leur réception par le ministre.</p>
12656-85-8 S'	<p>1. Toute activité mettant en cause, au cours d'une année civile, plus de 100 kg de la substance Rouge de chromate, de molybdate et de sulfate de plomb autre que son utilisation :</p> <p>a) dans la formulation de plastiques pour utilisations commerciales ou industrielles, ou pour exportation avant la vente au grand public;</p> <p>b) dans la formulation de peintures ou enduits pour utilisations industrielles et commerciales;</p> <p>c) dans la formulation des encres d'impression ou des enduits pour les plastiques, pour utilisation industrielle ou commerciale;</p> <p>d) dans la formulation de décalques pour utilisations industrielles ou commerciales.</p>

Column 1 Substance	Column 2 Significant New Activity for which substance is subject to subsection 81(3) of the Act
	<p>2. For each significant new activity, the following information must be provided to the Minister at least 180 days before the day on which the quantity of the substance exceeds 100 kg in any one calendar year:</p> <p>(a) a description of the proposed new activity in relation to the substance;</p> <p>(b) the information specified in Schedule 4 to the <i>New Substances Notification Regulations (Chemicals and Polymers)</i>;</p> <p>(c) the information specified in paragraphs 2(d) to (f) and items 8 and 9 of Schedule 5 to those Regulations; and</p> <p>(d) the information specified in item 11 of Schedule 6 to those Regulations.</p> <p>3. The above information will be assessed within 180 days after the day on which it is received by the Minister.</p>

Colonne 1 Substance	Colonne 2 Nouvelle activité pour laquelle la substance est assujettie au paragraphe 81(3) de la Loi
	<p>2. Pour chaque nouvelle activité, les renseignements ci-après doivent être fournis au ministre au moins 180 jours avant que la quantité de la substance n'exécède 100 kg au cours d'une année civile :</p> <p>a) la description de la nouvelle activité proposée à l'égard de la substance;</p> <p>b) les renseignements prévus à l'annexe 4 du <i>Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (substances chimiques et polymères)</i>;</p> <p>c) les renseignements prévus aux paragraphes 2d) à f), et aux articles 8 et 9 de l'annexe 5 de ce règlement;</p> <p>d) les renseignements prévus à l'article 11 de l'annexe 6 de ce règlement.</p> <p>3. Les renseignements qui précèdent seront évalués dans les 180 jours suivant leur réception par le ministre.</p>

COMING INTO FORCE

3. The Order would come into force on the day on which it is registered.

[4-1-o]

ENTRÉE EN VIGUEUR

3. Cet arrêté entrerait en vigueur à la date de son enregistrement.

[4-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Order 2011-66-01-01 Amending the Non-domestic Substances List

The Minister of the Environment, pursuant to subsection 66(2) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*^a, hereby makes the annexed *Order 2011-66-01-01 Amending the Non-domestic Substances List*.

Gatineau, January 7, 2011

PETER KENT

Minister of the Environment

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Arrêté 2011-66-01-01 modifiant la Liste extérieure

En vertu du paragraphe 66(2) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*^a, le ministre de l'Environnement prend l'*Arrêté 2011-66-01-01 modifiant la Liste extérieure*, ci-après.

Gatineau, le 7 janvier 2011

Le ministre de l'Environnement

PETER KENT

ORDER 2011-66-01-01 AMENDING THE NON-DOMESTIC SUBSTANCES LIST

AMENDMENTS

1. Part I of the *Non-domestic Substances List*¹ is amended by adding the following in numerical order:

104-73-4	61826-76-4
352-13-6	62353-81-5
587-04-2	64137-49-1
623-53-0	64194-22-5
643-38-9	64346-34-5
768-24-1	64831-33-0
865-48-5	64900-65-8
1109-15-5	65039-09-0
1471-17-6	65855-02-9

ARRÊTÉ 2011-66-01-01 MODIFIANT LA LISTE EXTÉRIEURE

MODIFICATIONS

1. La partie I de la *Liste extérieure*¹ est modifiée par adjonction, selon l'ordre numérique, de ce qui suit :

134210-67-6	1078142-22-9
135458-00-3	1078142-24-1
136248-03-8	1078142-26-3
137559-77-4	1078142-36-5
137566-04-2	1078142-41-2
139189-30-3	1078142-43-4
141880-36-6	1078151-67-3
143269-74-3	1078153-53-3
143683-23-2	1078153-94-2

^a S.C. 1999, c. 33

¹ Supplement, *Canada Gazette*, Part I, January 31, 1998

^a L.C. 1999, ch. 33

¹ Supplément, *Gazette du Canada*, Partie I, 31 janvier 1998

1547-26-8	65870-94-2	143683-24-3	1078159-12-2
1628-11-1	65870-97-5	144971-11-9	1078160-70-9
1786-94-3	67812-17-3	146644-92-0	1078161-11-1
1866-38-2	68127-59-3	147993-66-6	1078161-75-7
1943-79-9	68359-57-9	149821-07-8	1078712-51-2
2259-85-0	69045-78-9	149850-31-7	1078712-52-3
2421-08-1	70559-25-0	149850-32-8	1078712-55-6
2736-18-7	70950-45-7	149850-34-0	1078712-56-7
3021-02-1	73936-80-8	150409-15-7	1078712-57-8
3061-36-7	74222-95-0	150514-78-6	1078712-60-3
3087-39-6	74659-70-4	151594-21-7	1078712-61-4
3260-88-6	76148-09-9	152827-98-0	1078712-63-6
3663-21-6	76350-90-8	154382-35-1	1078712-71-6
3663-22-7	77375-79-2	154825-62-4	1078712-74-9
4109-20-0	77635-21-3	155522-07-9	1078712-75-0
4440-87-3	77820-58-7	155613-89-1	1078712-76-1
5235-82-5	77923-74-1	156653-67-7	1078712-77-2
5317-66-8	78246-90-9	157707-93-2	1078712-78-3
5734-64-5	78564-86-0	157707-94-3	1078712-83-0
5994-61-6	79277-18-2	160236-81-7	1078712-84-1
6165-75-9	79331-75-2	160535-46-6	1078712-88-5
6195-20-6	80156-97-4	161412-69-7	1078712-91-0
6212-33-5	80526-83-6	163702-01-0	1078712-92-1
6245-75-6	81065-51-2	168113-78-8	1078712-94-3
6807-17-6	81504-81-6	168456-86-8	1078712-96-5
6867-36-3	83056-32-0	169198-72-5	1078714-92-7
7377-03-9	83090-10-2	169591-03-1	1078714-93-8
7384-80-7	83708-14-9	172336-36-6	1078714-94-9
7516-82-7	84633-54-5	173904-11-5	1078714-95-0
10097-09-3	85954-11-6	173994-67-7	1078714-96-1
10127-05-6	88020-55-7	175032-85-6	1078714-97-2
10493-43-3	89331-94-2	175729-82-5	1078715-00-0
12429-66-2	89392-03-0	181531-24-8	1078715-01-1
13107-10-3	89686-69-1	183732-71-0	1078715-03-3
13140-83-5	89923-62-6	185438-13-5	1078715-05-5
13252-13-6	90054-19-6	186032-37-1	1078715-06-6
13423-15-9	90269-00-4	186032-38-2	1078715-07-7
13688-56-7	90480-94-7	191358-81-3	1078715-12-4
13927-71-4	91272-91-2	191877-09-5	1078715-56-6
14293-24-4	91598-32-2	193159-06-7	1078715-59-9
16472-09-6	91770-97-7	193888-74-3	1078715-60-2
17438-89-0	92408-50-9	194944-10-0	1078715-61-3
17920-88-6	93783-52-9	198423-75-5	1078715-62-4
17955-88-3	93894-13-4	199194-95-1	1078715-70-4
18166-37-5	93912-64-2	201490-14-4	1078715-73-7
18244-20-7	93972-88-4	204933-92-6	1078715-84-0
20846-91-7	94030-90-7	206565-89-1	1078715-87-3
21652-58-4	95050-16-1	206565-90-4	1078715-88-4
22288-78-4	95235-30-6	220229-87-8	1078715-89-5
23676-09-7	97503-12-3	220362-38-9	1078715-90-8
23843-64-3	97898-34-5	220459-70-1	1078715-92-0
24487-91-0	97993-74-3	220680-63-7	1078715-93-1
24991-61-5	98635-31-5	223707-41-3	1078715-95-3
25077-19-4	98730-04-2	244769-52-6	1078715-97-5
25085-21-6	99817-36-4	245678-20-0	1078715-98-6
25666-61-9	101162-60-1	247061-21-8	1078715-99-7

26398-95-8	101961-72-2	264200-62-6	1078718-81-6
26654-39-7	102054-10-4	296267-71-5	1078719-08-0
26952-14-7	102268-15-5	324751-08-8	1078719-30-8
27132-23-6	104717-35-3	324751-11-3	1078720-75-8
27515-37-3	106556-36-9	375380-28-2	1078722-10-7
27801-58-7	108780-97-8	383178-66-3	1078722-58-3
28246-76-6	109884-54-0	428840-64-6	1078722-76-5
29317-75-7	110057-45-9	474530-85-3	1078722-83-4
30107-43-8	110964-79-9	556054-23-0	1078722-87-8
30348-99-3	111636-30-7	588706-73-4	1078723-13-3
31469-25-7	112006-75-4	700359-17-7	1078724-03-4
33271-88-4	112006-94-7	861390-34-3	1078724-43-2
33734-57-5	112110-16-4	869488-57-3	1078726-27-8
34101-86-5	112673-71-9	891196-26-2	1078726-28-9
35325-02-1	112811-90-2	891196-27-3	1079094-59-9
36315-01-2	112941-26-1	891196-28-4	1079182-97-0
36431-22-8	113796-70-6	891196-29-5	1079183-94-0
36806-65-2	114435-02-8	891196-32-0	1079184-21-6
38455-53-7	114651-28-4	899810-84-5	1079184-43-2
38665-30-4	115745-89-6	903876-45-9	1079350-81-4
40105-52-0	115895-09-5	918147-43-0	1079350-84-7
41374-20-3	116088-75-6	920742-80-9	1079350-88-1
41611-76-1	117671-01-9	920758-62-9	1079350-89-2
42348-86-7	117827-06-2	936086-50-9	1079350-90-5
42530-36-9	118534-36-4	948849-06-7	1079350-91-6
51241-16-8	118685-29-3	949084-45-1	1080014-67-0
51691-05-5	119209-70-0	949495-39-0	1082995-11-6
52256-85-6	121375-91-5	950919-28-5	1085997-90-5
52951-38-9	121375-92-6	953715-58-7	1101107-64-5
53636-65-0	123312-54-9	1006877-61-7	1151519-17-3
54574-82-2	123776-59-0	1023302-88-6	1151654-51-1
54978-55-1	124088-59-1	1029222-87-4	1159919-46-6
54978-86-8	124319-54-6	1030357-68-6	1161088-41-0
56038-89-2	124649-82-7	1030909-63-7	1192022-81-3
57195-19-4	124846-42-0	1039549-27-3	1192023-03-2
57671-19-9	126505-26-8	1068657-81-7	1192023-05-4
57683-71-3	126505-27-9	1078141-92-0	1192023-06-5
58076-34-9	126505-31-5	1078141-95-3	1192023-07-6
58345-96-3	126535-26-0	1078141-97-5	1192023-09-8
58834-75-6	128152-19-2	1078141-98-6	1192023-10-1
59337-92-7	128551-34-8	1078141-99-7	1192481-13-2
59777-72-9	130201-55-7	1078142-02-5	1192481-39-2
60111-54-8	131013-81-5	1078142-07-0	
61240-37-7	131013-82-6	1078142-10-5	

2. (1) Part II of the List is amended by deleting the following:

- 10142-8 Copper, bis(dialkylcarbamodithioato-*S,S'*)-(SP-4-1)-
(SP-4-1)-Bis(*S,S'*-dialkylcarbamodithioato)cuiivre
- 10232-8 (4-Heteropolycycle-ylmethyl)hydrogen(2-octadecenyl)butanedioate
(2-Octadécényl)butanedioate de hydrogénohétéropolycycl-4-ylméthyle
- 10242-0 1-Hydroxymethyl-2-methyl-3-phenylcarbomonocycle
1-Hydroxyméthyl-2-méthyl-3-phénylcarbomonocycle
- 10243-1 3-(2-Chloro-3,3,3-trifluoro-1-propenyl)-2,2-dimethylcycloalkanoyl chloride
Chlorure de 3-(2-chloro-3,3,3-trifluoropropén-1-yl)-2,2-diméthylcycloalcanoyle

2. (1) La partie II de la même liste est modifiée par radiation de ce qui suit :

- 10268-8 Ethylene, polymer with alkenoic acid, magnesium salt
Éthylène polymérisé avec un acide alcénoïque, sel de magnésium
- 10488-3 Reaction product of phenol, 4-(2-naphthalenylamino)-, substituted aniline and sodium polysulfide
Produit de réaction du 4-(2-naphtylamino)phénol avec l'aniline substituée et le polysulfure de sodium
- 10526-5 Reaction product of sodium sulfide (Na_2S_x) with the reaction product of 4-methyl-1,3-benzenediamine, 4-substitutedbenzenamine, 1,4-benzenediamine, carbonic acid, disodium salt and sulphur
Produit de réaction du sulfure de sodium (Na_2S_x) avec le produit de réaction de la 4-méthylbenzène-1,3-diamine avec l'aniline 4-substituée, la benzène-1,4-diamine, l'acide carbonique et le soufre
- 10772-8 Chloro(trichloromethyl)heteromonocycle
Chloro(trichlorométhyl)hétéromonocycle
- 10804-4 (Z)(2-Chloro-3,3,3-trifluoro-1-propenyl)dimethylcarbomonocyclic carboxylic acid
Acide (Z)-(2-chloro-3,3,3-trifluoroprop-1-ényl)diméthylcarbomonocyclecarboxylique
- 10836-0 Urea, 1,1'-(methylenedi-*p*-phenylene)bis(dialkyl)-
1,1'-(Méthylènedi-*p*-phénylène)bis(dialkyl)urée
- 11211-6 Glycine, *N*-(carboxymethyl)-*N*-(monosubstituted methyl)-
N-(Carboxyméthyl)-*N*-(méthyle monosubstitué)glycine
- 11321-8 1-(Morpholinoalkylamino)naphthalene
1-(Morpholinoalkylamino)naphtalène
- 13676-5 Substituted benzoic acid
Acide benzoïque substitué
- 14257-1 Chromic acid, bis(triphenylsilyl)ester, reaction products with metal alkalkoxide
Chromate de ditriphénylsilyle, produits de réaction avec un alkalkoxyde métallique
- 17588-2 Hydroxyalkane triacrylate reaction products with cyclic diisocyanate
Triacrylate d'hydroxycane produits de réaction avec un diisocyanate cyclique
- 17889-6 Substituted alkylsilyl urea
Substitué alkylsilylurée
- 18025-7 Molybdate ($\text{Mo}_8\text{O}_{26}^{4-}$), hydrogen, compound with *N,N*-dialkyl-1-dodecanamine (1:4:4)
Molybdate d'hydrogène, composé avec la *N,N*-dialkyldodécan-1-amine (1:4:4)

(2) Part II of the List is amended by adding the following in numerical order:

(2) La partie II de la même liste est modifiée par adjonction, selon l'ordre numérique, de ce qui suit :

- 18222-6 2-Propenoic acid, 2-methyl-, alkyl ester, polymer with dialkylaminoalkyl-2-methyl-2-propenoate, alkoxyated
2-methyl-2-propenoate, alkyl 2-methyl-2-propenoate, alkyl 2-methyl-2-propenoate and aryl-alkyl 2-methyl-2-propenoate, reaction product with an alkoxy-modified silicon, salt with an alkyl-aryl-halid
Méthacrylate d'alkyle, polymérisé avec le dialkylaminoalkyl-2-méthyl-2-propénoate, le 2-méthyl-2-propénoate alkoxylé, le 2-méthyl-2-propénoate d'alkyle, le 2-méthyl-2-propénoate d'alkyle et le 2-méthyl-2-propénoate d'arylalkyle, produit de réaction avec une silicone modifiée par un dérivé alkoxy, sel d'un alkylarylhalogénure
- 18224-8 Aceto-2-carboxyphenyl-2-methoxyphenyloxotriazaalkene
Acéto-2-carboxyphényl-2-méthoxyphényloxotriazaalcène
- 18225-0 Substituted acid, (4-amino-1-hydroxybutylidene)bis-, monosodium salt
Acide substitué, (4-amino-1-hydroxybutylidène)bis-, sel de monosodium
- 18226-1 Substituted acid, [2-(4-aminophenyl)-1-hydroxyethylidene]bis-, monosodium salt
Acide substitué, [2-(4-aminophényl)-1-hydroxyéthylidène]bis-, sel de monosodium
- 18228-3 Naphthalenepolysulfonic acid, 7-[(1E)-2-[acetylamino[(1E)-2-(4-amino-5-sulfo-1-naphthalenyl)diazenyl]methoxycarbomonocycle]diazényl]-, potassium sodium (1:?:?), reaction products with 2-[[4-[(4,6-difluoro-1,3,5-triazin-2-yl)amino]phenyl]sulfonyl]ethyl hydrogen sulfate sodium salt (1:1), propylenediamine and 2,4,6-trichloro-1,3,5-triazine
Acide naphthalènepolysulfonique, 7-[(1E)-2-[acétylamino[(1E)-2-(4-amino-5-sulfo-1-naphthalényl)diazényl]méthoxycarbomonocycle]diazényl]-, sel de potassium et de sodium (1:?:?), produits de réaction avec le sel de sodium du 2-[[4-[(4,6-difluoro-1,3,5-triazin-2-yl)amino]phényl]sulfonyl]éthylsulfate d'hydrogène (1:1), le propylènediamine et la 2,4,6-trichloro-1,3,5-triazine

COMING INTO FORCE

3. This Order comes into force on the day on which it is published in the *Canada Gazette*.

ENTRÉE EN VIGUEUR

3. Le présent arrêté entre en vigueur à la date de sa publication dans la *Gazette du Canada*.

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT**MIGRATORY BIRDS CONVENTION ACT, 1994***Notice of intent*

Notice is hereby given that the Department of the Environment intends to recommend to the Governor in Council that amendments be made to the *Migratory Birds Regulations*, pursuant to section 12 of the *Migratory Birds Convention Act, 1994*.

The purpose of these amendments to Schedule I to the Regulations is to amend hunting season dates for 2011–2012, as well as the number of migratory game birds that may be taken or possessed during those dates. The Regulations are modified on an annual basis in response to changes in the status of migratory game bird populations.

Canadian hunting regulations for migratory game birds are reviewed annually by Environment Canada, with input from the provinces and territories and a range of other interested stakeholders. The Canadian Wildlife Service produces three reports as part of its formalized annual consultation process. The first report, issued in December and titled *Population Status of Migratory Game Birds in Canada*, contains population and other biological information on migratory game birds, thus providing the scientific basis for management. The second report, issued in January and titled *Proposals to Amend the Canadian Migratory Birds Regulations*, outlines the proposed changes to the annual hunting regulations as well as other proposed amendments to the *Migratory Birds Regulations*. These two reports are distributed to organizations and individuals with an interest in migratory game bird conservation to provide an opportunity for input to the development of hunting regulations in Canada. The third report, *Migratory Birds Regulations in Canada*, issued in August, summarizes the hunting regulations for the upcoming hunting season.

Electronic copies of the above-mentioned documents may be viewed at the following address: www.ec.gc.ca/rcom-mbhr/default.asp?lang=En&n=0EA37FB2-1.

Interested parties who wish to comment on the proposed amendments are invited to submit their comments before February 26, 2011, to the Director General, Canadian Wildlife Service, Ottawa, Ontario K1A 0H3.

VIRGINIA POTER
Director General
Canadian Wildlife Service

[4-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY**OFFICE OF THE REGISTRAR GENERAL***Appointments**Name and position/Nom et poste*

Grégoire, Stéphane
Employment Insurance Act/Loi sur l'assurance-emploi
Quebec/Québec — Rive-Sud-de-Québec
Chairperson of the Boards of Referees/Président des conseils arbitraux

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT**LOI DE 1994 SUR LA CONVENTION CONCERNANT LES OISEAUX MIGRATEURS***Avis d'intention*

Avis est par les présentes donné que le ministère de l'Environnement entend recommander au gouverneur en conseil d'apporter des modifications au *Règlement sur les oiseaux migrateurs* en vertu de l'article 12 de la *Loi de 1994 sur la convention concernant les oiseaux migrateurs*.

Le but de ces modifications à l'annexe I du Règlement est de modifier les dates pour la saison de chasse 2011-2012, ainsi que le nombre d'oiseaux migrateurs considérés comme gibier qui peuvent être pris ou être possédés pendant ces dates. Le Règlement est modifié chaque année en fonction des changements de la situation des populations d'oiseaux migrateurs considérés comme gibier.

Le règlement de chasse aux oiseaux migrateurs considérés comme gibier au Canada est révisé tous les ans par Environnement Canada, avec l'apport des provinces et des territoires ainsi que de divers autres intervenants intéressés. Le Service canadien de la faune produit trois rapports dans le cadre de ce processus formel de consultation annuel. Le premier rapport, publié en décembre et intitulé *Situation des populations d'oiseaux migrateurs considérés comme gibier au Canada*, contient des renseignements sur les populations et des renseignements de nature biologique relatifs aux oiseaux migrateurs considérés comme gibier, fournissant ainsi une base scientifique pour la gestion. Le deuxième rapport, publié en janvier et intitulé *Propositions de modification du Règlement sur les oiseaux migrateurs du Canada*, décrit les modifications proposées au règlement de chasse annuel, ainsi que toutes autres modifications proposées au *Règlement sur les oiseaux migrateurs*. Ces deux rapports sont distribués aux organismes et aux particuliers ayant un intérêt pour la conservation des oiseaux migrateurs considérés comme gibier, pour leur donner l'occasion de contribuer à l'élaboration du règlement de chasse au Canada. Le troisième rapport, intitulé *Règlements sur les oiseaux migrateurs au Canada*, publié en août, résume le règlement de chasse pour la saison de chasse à venir.

Des copies électroniques des documents précités sont disponibles à l'adresse suivante : www.ec.gc.ca/rcom-mbhr/default.asp?lang=Fr&n=0EA37FB2-1.

Les parties intéressées qui désirent formuler des commentaires sur les modifications proposées sont invitées à les adresser, avant le 26 février 2011, à la Directrice générale, Service canadien de la faune, Ottawa (Ontario) K1A 0H3.

La directrice générale
Service canadien de la faune
VIRGINIA POTER

[4-1-o]

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE**BUREAU DU REGISTRAIRE GÉNÉRAL***Nominations**Order in Council/Décret*

2011-8

*Name and position/Nom et poste**Order in Council/Décret*

McPhail, Ian D.C., Q.C./c.r.
 Royal Canadian Mounted Police Public Complaints Commission/Commission
 des plaintes du public contre la Gendarmerie royale du Canada
 Part-time Vice-Chairman/Vice-président à temps partiel

2011-9

January 14, 2011

Le 14 janvier 2011

DIANE BELANGER
Official Documents Registrar

La registraire des documents officiels
 DIANE BÉLANGER

[4-1-o]

[4-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY**MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE**

OFFICE OF THE REGISTRAR GENERAL

BUREAU DU REGISTRAIRE GÉNÉRAL

*Appointments**Nominations**Name and position/Nom et poste*

Instrument of Advice dated January 4, 2011/Instrument d'avis en date du 4 janvier 2011

Ablonczy, The Hon./L'hon. Diane, P.C./c.p.
 Minister of State to assist the Minister of Foreign Affairs to be styled
 Minister of State of Foreign Affairs (Americas and Consular Affairs)/
 Ministre d'État déléguée auprès du ministre des Affaires étrangères devant
 porter le titre de ministre d'État des Affaires étrangères (Amérique et
 Affaires consulaires)

Baird, The Hon./L'hon. John, P.C./c.p.
 Leader of the Government in the House of Commons/
 Leader du gouvernement à la Chambre des communes

Fantino, Julian, P.C./c.p.
 Minister of State to assist the Minister of Human Resources and Skills
 Development to be styled Minister of State - Seniors/Ministre d'État délégué
 auprès de la ministre des Ressources humaines et du Développement des
 compétences devant porter le titre de ministre d'État - Aînés

Kent, The Hon./L'hon. Peter, P.C./c.p.
 Minister of the Environment/Ministre de l'Environnement

Menzies, Ted, P.C./c.p.
 Minister of State to assist the Minister of Finance to be styled
 Minister of State - Finance/Ministre d'État délégué auprès du ministre des
 Finances devant porter le titre de ministre d'État - Finances

January 14, 2011

Le 14 janvier 2011

DIANE BELANGER
Official Documents Registrar

La registraire des documents officiels
 DIANE BÉLANGER

[4-1-o]

[4-1-o]

OFFICE OF THE SUPERINTENDENT OF FINANCIAL INSTITUTIONS**BUREAU DU SURINTENDANT DES INSTITUTIONS FINANCIÈRES**

INSURANCE COMPANIES ACT

LOI SUR LES SOCIÉTÉS D'ASSURANCES

HDI-Gerling Industrie Versicherung AG — Order to insure in Canada risks

HDI-Gerling Industrie Versicherung AG — Ordonnance portant garantie des risques au Canada

Notice is hereby given of the issuance, pursuant to section 574 of the *Insurance Companies Act*, of an order to insure in Canada risks, effective December 15, 2010, permitting HDI-Gerling Industrie Versicherung AG to insure risks in Canada, under the name HDI-Gerling Industrie Versicherung AG, Canada Branch,

Avis est par les présentes donné de la délivrance, conformément à l'article 574 de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, d'une ordonnance portant garantie des risques au Canada, à compter du 15 décembre 2010, permettant à HDI-Gerling Industrie Versicherung AG de garantir au Canada des risques, sous la

falling within the following classes of insurance: boiler and machinery, liability, marine, and property.

dénomination HDI-Gerling Industrie Versicherung AG, Canada Branch, correspondant aux branches d'assurance suivantes : chaudières et panne de machines, responsabilité, maritime, et assurance de biens.

January 11, 2011

Le 11 janvier 2011

JULIE DICKSON
Superintendent of Financial Institutions

Le surintendant des institutions financières
JULIE DICKSON

[4-1-o]

[4-1-o]

PARLIAMENT**HOUSE OF COMMONS**

Third Session, Fortieth Parliament

PRIVATE BILLS

Standing Order 130 respecting notices of intended applications for private bills was published in the *Canada Gazette*, Part I, on February 27, 2010.

For further information, contact the Private Members' Business Office, House of Commons, Centre Block, Room 134-C, Ottawa, Ontario K1A 0A6, 613-992-6443.

AUDREY O'BRIEN
Clerk of the House of Commons

ROYAL ASSENT

Wednesday, December 15, 2010

This day at four fifteen in the afternoon, His Excellency the Governor General proceeded to the Chamber of the Senate, in the Parliament Buildings, and took his seat at the foot of the Throne. The Members of the Senate being assembled, His Excellency the Governor General was pleased to command the attendance of the House of Commons, and that House being present, the following Bills were assented to in Her Majesty's name by His Excellency the Governor General:

- An Act to implement conventions and protocols concluded between Canada and Colombia, Greece and Turkey for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income
(Bill S-3, chapter 15, 2010)
- An Act to amend the Federal Sustainable Development Act and the Auditor General Act (involvement of Parliament)
(Bill S-210, chapter 16, 2010)
- An Act to amend the Criminal Code and other Acts
(Bill S-2, chapter 17, 2010)
- An Act to promote gender equity in Indian registration by responding to the Court of Appeal for British Columbia decision in *McIvor v. Canada* (Registrar of Indian and Northern Affairs)
(Bill C-3, chapter 18, 2010)
- An Act to amend the Criminal Code (suicide bombings)
(Bill S-215, chapter 19, 2010)
- An Act to amend the Criminal Code (justification for detention in custody)
(Bill C-464, chapter 20, 2010)
- An Act respecting the safety of consumer products
(Bill C-36, chapter 21, 2010)
- An Act to amend the Old Age Security Act
(Bill C-31, chapter 22, 2010)
- An Act to promote the efficiency and adaptability of the Canadian economy by regulating certain activities that discourage reliance on electronic means of carrying out commercial activities, and to amend the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Act, the Competition Act, the Personal Information Protection and Electronic Documents Act and the Telecommunications Act
(Bill C-28, chapter 23, 2010)

PARLEMENT**CHAMBRE DES COMMUNES**

Troisième session, quarantième législature

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

L'article 130 du Règlement relatif aux avis de demande de projets de loi d'intérêt privé a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 27 février 2010.

Pour obtenir d'autres renseignements, prière de communiquer avec le Bureau des affaires émanant des députés, Chambre des communes, Édifice du Centre, Pièce 134-C, Ottawa (Ontario) K1A 0A6, 613-992-6443.

La greffière de la Chambre des communes
AUDREY O'BRIEN

SANCTION ROYALE

Le mercredi 15 décembre 2010

Aujourd'hui à seize heures quinze, Son Excellence le Gouverneur général est venu à la Chambre du Sénat, en l'Hôtel du Parlement et a pris place au pied du Trône. Les membres du Sénat étant assemblés, il a plu à Son Excellence le Gouverneur général d'ordonner à la Chambre des communes d'être présente, et, cette Chambre étant présente, Son Excellence le Gouverneur général, au nom de Sa Majesté, a sanctionné les projets de loi suivants :

- Loi mettant en œuvre des conventions et des protocoles conclus entre le Canada et la Colombie, la Grèce et la Turquie en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu
(Projet de loi S-3, chapitre 15, 2010)
- Loi modifiant la Loi fédérale sur le développement durable et la Loi sur le vérificateur général (participation du Parlement)
(Projet de loi S-210, chapitre 16, 2010)
- Loi modifiant le Code criminel et d'autres lois
(Projet de loi S-2, chapitre 17, 2010)
- Loi favorisant l'équité entre les sexes relativement à l'inscription au registre des Indiens en donnant suite à la décision de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique dans l'affaire *McIvor v. Canada* (Registrar of Indian and Northern Affairs)
(Projet de loi C-3, chapitre 18, 2010)
- Loi modifiant le Code criminel (attentats suicides à la bombe)
(Projet de loi S-215, chapitre 19, 2010)
- Loi modifiant le Code criminel (motifs justifiant la détention sous garde)
(Projet de loi C-464, chapitre 20, 2010)
- Loi concernant la sécurité des produits de consommation
(Projet de loi C-36, chapitre 21, 2010)
- Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse
(Projet de loi C-31, chapitre 22, 2010)
- Loi visant à promouvoir l'efficacité et la capacité d'adaptation de l'économie canadienne par la réglementation de certaines pratiques qui découragent l'exercice des activités commerciales par voie électronique et modifiant la Loi sur le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, la Loi sur la concurrence, la Loi sur la protection des renseignements personnels et les documents électroniques et la Loi sur les télécommunications
(Projet de loi C-28, chapitre 23, 2010)

An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2011
(Bill C-58, chapter 24, 2010)

A second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 4, 2010 and other measures
(Bill C-47, chapter 25, 2010)

GARY W. O'BRIEN
*Clerk of the Senate and
Clerk of the Parliaments*

[4-1-o]

Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2011

(Projet de loi C-58, chapitre 24, 2010)

Loi n° 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 4 mars 2010 et mettant en œuvre d'autres mesures

(Projet de loi C-47, chapitre 25, 2010)

*Le greffier du Sénat et
greffier des Parlements*

GARY W. O'BRIEN

[4-1-o]

COMMISSIONS**CANADA REVENUE AGENCY****INCOME TAX ACT***Revocation of registration of charities*

The following notice of intention to revoke was sent to the charities listed below because they have not met the filing requirements of the *Income Tax Act*:

“Notice is hereby given, pursuant to paragraph 168(1)(c) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the charities listed below and that by virtue of paragraph 168(2)(b) thereof, the revocation of the registration is effective on the date of publication of this notice.”

COMMISSIONS**AGENCE DU REVENU DU CANADA****LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU***Révocation de l'enregistrement d'organismes de bienfaisance*

L'avis d'intention de révocation suivant a été envoyé aux organismes de bienfaisance indiqués ci-après parce qu'ils n'ont pas présenté leurs déclarations tel qu'il est requis en vertu de la *Loi de l'impôt sur le revenu* :

« Avis est donné par les présentes que, conformément à l'alinéa 168(1)c) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, j'ai l'intention de révoquer l'enregistrement des organismes de bienfaisance mentionnés ci-dessous en vertu de l'alinéa 168(2)b) de cette loi et que la révocation de l'enregistrement entre en vigueur à la publication du présent avis. »

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
100299163RR0001	ASSOCIATION BOUDDHIQUE THUYEN-TON, MONTRÉAL (QC)
106843055RR0001	THE CANADIAN AUTHORS ASSOCIATION, ORILLIA, ONT.
106921950RR0001	CHRIST THE KING LUTHERAN CHURCH, EDMONTON, ALTA.
106964661RR0001	LE COMPTOIR POPULAIRE INC., HAWKESBURY (ONT.)
107020232RR0003	PARISH OF WINDSOR-BISHOP'S FALLS, GRAND FALLS WINDSOR, N.L.
107020323RR0012	CHURCH OF ST. JOHN THE EVANGELIST, MISTISSINI, QUE.
107020331RR0039	STELLA MARIS PARISH, BLACKS HARBOUR, N.B.
107020331RR0054	ST. GEORGE'S PARISH, ST. GEORGE, N.B.
107140329RR0001	DR. JESSIE SAULTEAUX RESOURCE CENTRE INC., BEAUSEJOUR, MAN.
107287724RR0001	ÉGLISE UNIE SAINT-MARC, OTTAWA (ONT.)
107307191RR0048	OUR LADY OF THE ASSUMPTION PARISH, HANDEL, SASK.
107396962RR0001	FOURTH AVENUE BAPTIST CHURCH, OTTAWA, ONT.
107430712RR0001	GETHSEMANE UNITED CHURCH, LONDON, ONT.
107502023RR0001	IGLESIA HISPANA CATEDRAL DE LA FE, ETOBICOKE, ONT.
107585515RR0019	PAROISSE SAINTE-RITA, VAL RITA (ONT.)
107629370RR0001	LITTLE BRITAIN UNITED CHURCH, LITTLE BRITAIN, ONT.
107803587RR0001	THE ORILLIA PUBLIC LIBRARY BOARD, ORILLIA, ONT.
107835373RR0001	PEOPLE'S CHURCH OF PARDOVILLE, CHATHAM, ONT.
107868564RR0001	FIRST REGULAR BAPTIST CHURCH, DESDEN, ONT.
108004730RR0002	ST. ANDREW'S PRESBYTERIAN CHURCH, HASTINGS COUNTY, ONT.
108099771RR0007	ST. PAUL'S CHURCH, CALEDONIA, ONT.
108099771RR0068	CHURCH OF ST. PETER, HAMILTON, ONT.
108099771RR0085	ST. HILDAS ANGLICAN CHURCH, OAKVILLE, ONT.
108099771RR0095	CHURCH OF THE GOOD SHEPHERD, ST. CATHARINES, ONT.
108102930RR0001	THE URBANARIUM DEVELOPMENT SOCIETY, VANCOUVER, B.C.
108221938RR0001	WORKING GROUP ON REFUGEE RESETTLEMENT, TORONTO, ONT.
118778588RR0001	AGINCOURT BAPTIST CHURCH, AGINCOURT, ONT.
118787142RR0044	ST. JAMES' NANAIMO, NANAIMO, B.C.
118793074RR0001	ÉGLISE ADVENTISTE DU SEPTIÈME JOUR-FÉDÉRATION DU QUÉBEC/SEVENTH-DAY ADVENTIST CHURCH-QUEBEC CONFERENCE, LONGUEUIL (QC)
118795277RR0001	ASSUMPTION OF B.V.M. CHURCH, GRIMSBY, ONT.
118796911RR0001	AUTISM SOCIETY MANITOBA, WINNIPEG, MAN.
118807494RR0001	BIBLE ART MINISTRIES, OTTAWA, ONT.
118818855RR0001	BRITISH COLUMBIA SAFETY COUNCIL, RICHMOND, B.C.
118826395RR0001	CAMCO INC. EMPLOYEES' CHARITY TRUST, BURLINGTON, ONT.
118829217RR0001	SUSSEX ASSOCIATION FOR COMMUNITY LIVING INC., PICADILLY, N.B.
118835164RR0001	CANADIAN PENSIONERS CONCERNED ALBERTA DIVISION, EDMONTON, ALTA.
118836832RR0001	CANADIAN WRIGLEY EMPLOYEES' CHARITY TRUST, TORONTO, ONT.
118849355RR0001	CHALMERS-CASTLE DOWNS UNITED CHURCH, EDMONTON, ALTA.
118874122RR0001	CONGREGATION OF THE ORDER ANTONIN MARONITE IN ONTARIO, OLDCASTLE, ONT.
118875962RR0001	CORNERSTONE CHAPEL OF PRAISE, AZILDA, ONT.
118882836RR0001	DAVID SEARS MEMORIAL FUND, SACKVILLE, N.B.
118894898RR0001	ÉGLISE AMOUR GRÂCE ADORATION DU PÈRE ÉTERNEL (AGAPE) DE TROIS-RIVIÈRES INC., SAINT-MATHIEU-DU-PARC (QC)

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
118895242RR0001	ÉGLISE BAPTISTE ÉVANGÉLIQUE GETHSEMANIE, MONTRÉAL (QC)
118899491RR0001	EMMAÛS CANADIEN DE MONTRÉAL, LAVAL (QC)
118899707RR0001	EMPLOYEES' CHARITABLE TRUST OF CANADIAN GENERAL ELECTRIC COMPANY LTD., MISSISSAUGA, ONT.
118901073RR0001	EPOC MONTRÉAL, MONTRÉAL (QC)
118917962RR0001	FIRST CHURCH OF CHRIST, SCIENTIST, ST. CATHARINES, ST. CATHARINES, ONT.
118931559RR0001	FREE LOAN OF NUSACH HOARI, MONTRÉAL, QUE.
118932524RR0001	FRIENDS OF E. CATHERINE BARCLAY SOCIETY, CALGARY, ALTA.
118942507RR0001	GOSPEL LIGHTHOUSE, KINDERSLEY, SASK.
118953140RR0001	HARDISTY AND DISTRICT PUBLIC LIBRARY ASSOCIATION, HARDISTY, ALTA.
118953587RR0001	HARRISVILLE UNITED PROTESTANT CHURCH, MONCTON, N.B.
118956531RR0001	HERITAGE TRUST OF NOVA SCOTIA, HALIFAX, N.S.
118987338RR0001	RENFREW UNITED CHURCH, BURNABY, B.C.
119005700RR0001	SENIORS' COMMUNITY CENTRE, KAMLOOPS, B.C.
119018737RR0038	PAROISSE IMMACULÉE-CONCEPTION, HAUT-RIVIÈRE-DU-PORTAGE (N.-B.)
119018737RR0059	ST. THERESA OF THE CHILD JESUS PARISH, BATHURST, N.B.
119019842RR0001	LIMESTONE SIDING PENTECOSTAL CHURCH, GRAND FALLS, N.B.
816210215RR0001	TORONTO GRACE BAPTIST CHURCH, NORTH YORK, ONT.
828683615RR0001	EXAMPLE FOUNDATION FOR A BETTER FUTURE, TORONTO, ONT.
833906274RR0001	SONG'S OF LIVING WATERS REVIVAL CENTRE INC., REGINA, SASK.
865459903RR0001	HOPE YOUTH CENTRES, PICKERING, ONT.
876186909RR0001	THE GIVING WORLD FOUNDATION OF CANADA - LA FONDATION GIVING WORLD DU CANADA, MONTRÉAL, QUE.

CATHY HAWARA
Director General
Charities Directorate

[4-1-o]

La directrice générale
Direction des organismes de bienfaisance
CATHY HAWARA

[4-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

APPEALS

Notice No. HA-2010-020

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) will hold public hearings to consider the appeals referenced hereunder. These hearings will be held beginning at 9:30 a.m., in the Tribunal's Hearing Room No. 2, 18th Floor, Standard Life Centre, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario. Interested persons planning to attend should contact the Tribunal at 613-998-9908 to obtain further information and to confirm that the hearings will be held as scheduled.

Customs Act

Olympic International Agencies Ltd. v. President of the Canada Border Services Agency

Date of Hearing: February 15, 2011

Appeal No.: AP-2010-034

Goods in Issue: BEKA Capillary Tube Mats

Issue: Whether the goods in issue are properly classified under tariff item No. 3926.90.90 as other articles of plastics and articles of other materials of heading Nos. 39.01 to 39.14, as determined by the President of the Canada Border Services Agency, or should be classified under tariff item No. 8419.50.00 as heat exchange units, as claimed by Olympic International Agencies Ltd.

Tariff Items at Issue:

Olympic International Agencies Ltd.—8419.50.00
President of the Canada Border Services Agency—3926.90.90

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

APPELS

Avis n° HA-2010-020

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) tiendra des audiences publiques afin d'entendre les appels mentionnés ci-dessous. Les audiences débiteront à 9 h 30 et auront lieu dans la salle d'audience n° 2 du Tribunal, 18^e étage, Standard Life Centre, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario). Les personnes intéressées qui ont l'intention d'assister à l'une ou l'autre des audiences doivent s'adresser au Tribunal en composant le 613-998-9908 si elles désirent plus de renseignements ou si elles veulent confirmer la date d'une audience.

Loi sur les douanes

Olympic International Agencies Ltd. c. Président de l'Agence des services frontaliers du Canada

Date de l'audience : Le 15 février 2011

Appel n° : AP-2010-034

Marchandises en cause : Nattes de tubes capillaires BEKA

Question en litige : Déterminer si les marchandises en cause sont correctement classées dans le numéro tarifaire 3926.90.90 à titre d'autres ouvrages en matières plastiques et ouvrages en autres matières des positions numéros 39.01 à 39.14, comme l'a déterminé le président de l'Agence des services frontaliers du Canada, ou si elles doivent être classées dans le numéro tarifaire 8419.50.00 à titre d'échangeurs de chaleur, comme le soutient Olympic International Agencies Ltd.

Numéros tarifaires en cause :

Olympic International Agencies Ltd. — 8419.50.00
Président de l'Agence des services frontaliers du Canada — 3926.90.90

Special Import Measures Act

Amcan Jumax Inc. v. President of the Canada Border Services Agency

Date of Hearing: February 17, 2011

Appeal No.: AP-2010-018

Goods in Issue: Flange bolts and screws

Issue: Whether the goods in issue are goods of the same description as the goods to which the Tribunal's findings in Inquiry No. NQ-2004-005 (*Certain Fasteners*) apply and are therefore subject to anti-dumping and countervailing duties.

Customs Act

Superior Gloves Works Limited v. President of the Canada Border Services Agency

Date of Hearing: February 24, 2011

Appeal No.: AP-2010-026

Goods in Issue: Various styles of knitted or woven nitrile-coated gloves

Issue: Whether the goods in issue are properly classified under tariff item No. 6116.10.00 as knitted gloves coated or covered with rubber, or under tariff item No. 6216.00.00 as woven gloves, as determined by the President of the Canada Border Services Agency, or should be classified under tariff item No. 4015.19.90 as other gloves for all purposes of vulcanized rubber other than hard rubber, as claimed by Superior Gloves Works Limited.

Tariff Items at Issue:

Superior Gloves Works Limited—4015.19.90
President of the Canada Border Services Agency—6116.10.00 or 6216.00.00

January 14, 2011

By order of the Tribunal
DOMINIQUE LAPORTE
Secretary

[4-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL**INQUIRY***Maintenance, repair, modification, rebuilding and installation of goods/equipment*

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) has received a complaint (File No. PR-2010-081) from Tyco International of Canada, operating as SimplexGrinnell, of Mississauga, Ontario, concerning a procurement (Solicitation No. 10-22109) by the National Research Council of Canada. The solicitation is for the provision of services to upgrade the central fire alarm monitoring system. Pursuant to subsection 30.13(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Act* and subsection 7(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Procurement Inquiry Regulations*, notice is hereby given that the Tribunal has decided to conduct an inquiry into the complaint.

SimplexGrinnell alleges that the Request for Proposal is weighted in favour of one supplier.

Loi sur les mesures spéciales d'importation

Amcan Jumax Inc. c. Président de l'Agence des services frontaliers du Canada

Date de l'audience : Le 17 février 2011

Appel n° : AP-2010-018

Marchandises en cause : Boulons et vis d'accouplement

Question en litige : Déterminer si les marchandises en cause répondent à la même description que les marchandises visées par les conclusions du Tribunal dans l'enquête n° NQ-2004-005 (*Certaines pièces d'attache*) et si, par conséquent, elles sont visées par des droits antidumping et compensateurs.

Loi sur les douanes

Superior Gloves Works Limited c. Président de l'Agence des services frontaliers du Canada

Date de l'audience : Le 24 février 2011

Appel n° : AP-2010-026

Marchandises en cause : Divers styles de gants en tricot ou tissés enduits de nitrile

Question en litige : Déterminer si les marchandises en cause sont correctement classées dans le numéro tarifaire 6116.10.00 à titre de gants en tricot enduits ou recouverts de caoutchouc, ou dans le numéro tarifaire 6216.00.00 à titre de gants tissés, comme l'a déterminé le président de l'Agence des services frontaliers du Canada, ou si elles doivent être classées dans le numéro tarifaire 4015.19.90 à titre d'autres gants pour tous usages en caoutchouc vulcanisé non durci, comme le soutient Superior Gloves Works Limited.

Numéros tarifaires en cause :

Superior Gloves Works Limited — 4015.19.90
Président de l'Agence des services frontaliers du Canada — 6116.10.00 ou 6216.00.00

Le 14 janvier 2011

Par ordre du Tribunal
Le secrétaire
DOMINIQUE LAPORTE

[4-1-o]

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR**ENQUÊTE***Entretien, réparation, modification, réfection et installation de biens et d'équipement*

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) a reçu une plainte (dossier n° PR-2010-081) déposée par Tyco International of Canada, faisant affaire sous le nom de SimplexGrinnell, de Mississauga (Ontario), concernant un marché (invitation n° 10-22109) passé par le Conseil national de recherche du Canada. L'invitation porte sur la prestation de services en vue de mettre à niveau le système de contrôle central d'alerte incendie. Conformément au paragraphe 30.13(2) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur* et au paragraphe 7(2) du *Règlement sur les enquêtes du Tribunal canadien du commerce extérieur sur les marchés publics*, avis est donné par la présente que le Tribunal a décidé d'enquêter sur la plainte.

SimplexGrinnell allègue que la demande de proposition favorise un fournisseur en particulier.

Further information may be obtained from the Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, 613-993-3595 (telephone), 613-990-2439 (fax), secretary@citt-tcce.gc.ca (email).

Ottawa, January 11, 2011

DOMINIQUE LAPORTE

Secretary

[4-1-o]

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, 613-993-3595 (téléphone), 613-990-2439 (téléco-pieur), secretaire@tcce-citt.gc.ca (courriel).

Ottawa, le 11 janvier 2011

Le secrétaire

DOMINIQUE LAPORTE

[4-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

NOTICE TO INTERESTED PARTIES

The following notices are abridged versions of the Commission's original notices bearing the same number. The original notices contain a more detailed outline of the applications, including additional locations and addresses where the complete files may be examined. The relevant material, including the notices and applications, is available for viewing during normal business hours at the following offices of the Commission:

- Central Building, Les Terrasses de la Chaudière, Room 206, 1 Promenade du Portage, Gatineau, Quebec K1A 0N2, 819-997-2429 (telephone), 994-0423 (TDD), 819-994-0218 (fax);
- Metropolitan Place, Suite 1410, 99 Wyse Road, Dartmouth, Nova Scotia B3A 4S5, 902-426-7997 (telephone), 426-6997 (TDD), 902-426-2721 (fax);
- Kensington Building, Suite 1810, 275 Portage Avenue, Winnipeg, Manitoba R3B 2B3, 204-983-6306 (telephone), 983-8274 (TDD), 204-983-6317 (fax);
- 858 Beatty Street, Suite 290, Vancouver, British Columbia V6B 1C1, 604-666-2111 (telephone), 604-666-8322 (fax);
- CRTC Documentation Centre, 205 Viger Avenue W, Suite 504, Montréal, Quebec H2Z 1G2, 514-283-6607 (telephone), 283-8316 (TDD), 514-283-3689 (fax);
- CRTC Documentation Centre, 55 St. Clair Avenue E, Suite 624, Toronto, Ontario M4T 1M2, 416-952-9096 (telephone), 416-954-6343 (fax);
- CRTC Documentation Centre, 2220 12th Avenue, Suite 620, Regina, Saskatchewan S4P 0M8, 306-780-3422 (telephone);
- CRTC Documentation Centre, 10405 Jasper Avenue, Suite 520, Edmonton, Alberta T5J 3N4, 780-495-3224 (telephone), 780-495-3214 (fax).

Interventions must be filed with the Secretary General, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, Ottawa, Ontario K1A 0N2, together with proof that a true copy of the intervention has been served upon the applicant, on or before the deadline given in the notice.

Secretary General

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS AUX INTÉRESSÉS

Les avis qui suivent sont des versions abrégées des avis originaux du Conseil portant le même numéro. Les avis originaux contiennent une description plus détaillée de chacune des demandes, y compris les lieux et adresses où l'on peut consulter les dossiers complets. Tous les documents afférents, y compris les avis et les demandes, sont disponibles pour examen durant les heures normales d'ouverture aux bureaux suivants du Conseil :

- Édifice central, Les Terrasses de la Chaudière, Pièce 206, 1, promenade du Portage, Gatineau (Québec) K1A 0N2, 819-997-2429 (téléphone), 994-0423 (ATS), 819-994-0218 (télécopieur);
- Place Metropolitan, Bureau 1410, 99, chemin Wyse, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B3A 4S5, 902-426-7997 (téléphone), 426-6997 (ATS), 902-426-2721 (télécopieur);
- Édifice Kensington, Pièce 1810, 275, avenue Portage, Winnipeg (Manitoba) R3B 2B3, 204-983-6306 (téléphone), 983-8274 (ATS), 204-983-6317 (télécopieur);
- 858, rue Beatty, Bureau 290, Vancouver (Colombie-Britannique) V6B 1C1, 604-666-2111 (téléphone), 604-666-8322 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, 205, avenue Viger Ouest, Bureau 504, Montréal (Québec) H2Z 1G2, 514-283-6607 (téléphone), 283-8316 (ATS), 514-283-3689 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, 55, avenue St. Clair Est, Bureau 624, Toronto (Ontario) M4T 1M2, 416-952-9096 (téléphone), 416-954-6343 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, 2220, 12^e Avenue, Bureau 620, Regina (Saskatchewan) S4P 0M8, 306-780-3422 (téléphone);
- Centre de documentation du CRTC, 10405, avenue Jasper, Bureau 520, Edmonton (Alberta) T5J 3N4, 780-495-3224 (téléphone), 780-495-3214 (télécopieur).

Les interventions doivent parvenir au Secrétaire général, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, Ottawa (Ontario) K1A 0N2, avec preuve qu'une copie conforme a été envoyée à la requérante, avant la date limite d'intervention mentionnée dans l'avis.

Secrétaire général

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION****DECISIONS**

The complete texts of the decisions summarized below are available from the offices of the CRTC.

2011-15 *January 10, 2011*

Love World Christian Network Inc.
Across Canada

Approved — Application for a broadcasting licence to provide LoveworldCan, a national, English-language Category 2 specialty service.

2011-16 *January 10, 2011*

Island Lake First Nations Radio Inc.
Island Lake, Saskatchewan

Approved — Application for a broadcasting licence to operate an English- and Cree-language, low-power, Type B Native FM radio station in Island Lake.

2011-17 *January 11, 2011*

J. Thomas Murray, on behalf of a corporation to be incorporated
Across Canada

Approved — Application for a broadcasting licence to provide Canadian Golf Network — CGN, a national, English-language Category 2 specialty programming undertaking.

2011-18 *January 11, 2011*

Piera Shuen, on behalf of a company to be incorporated
Across Canada

Approved — Application for a broadcasting licence to provide China Network Corporation — Mandarin (CNCM), a national, general interest third-language ethnic Category 2 specialty programming undertaking.

Approved — Permission to devote up to 6 of the 12 minutes of advertising material during each clock hour to local advertising.

2011-20 *January 12, 2011*

Haliburton Broadcasting Group Inc.
Barry's Bay, Ontario

Approved — Application for a broadcasting licence to operate an English-language FM commercial radio station in Barry's Bay.

2011-21 *January 12, 2011*

Blackburn Radio Inc.
London, Ontario

Approved — Application to change the authorized contours of the English-language commercial FM radio station CKLO-FM London.

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES****DÉCISIONS**

On peut se procurer le texte complet des décisions résumées ci-après en s'adressant au CRTC.

2011-15 *Le 10 janvier 2011*

Love World Christian Network Inc.
L'ensemble du Canada

Approuvé — Demande en vue d'obtenir une licence de radiodiffusion afin d'offrir LoveworldCan, un service national d'émissions spécialisées de catégorie 2 de langue anglaise.

2011-16 *Le 10 janvier 2011*

Island Lake First Nations Radio Inc.
Island Lake (Saskatchewan)

Approuvé — Demande en vue d'obtenir une licence de radiodiffusion afin d'exploiter une station de radio FM autochtone de type B de faible puissance de langues anglaise et crie à Island Lake.

2011-17 *Le 11 janvier 2011*

J. Thomas Murray, au nom d'une société devant être constituée
L'ensemble du Canada

Approuvé — Demande en vue d'obtenir une licence de radiodiffusion afin d'offrir Canadian Golf Network — CGN, une entreprise nationale de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 2 de langue anglaise.

2011-18 *Le 11 janvier 2011*

Piera Shuen, au nom d'une société devant être constituée
L'ensemble du Canada

Approuvé — Demande en vue d'obtenir une licence de radiodiffusion afin d'exploiter China Network Corporation — Mandarin (CNCM), une entreprise nationale de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 2 d'intérêt général à caractère ethnique en langue tierce.

Approuvé — Autorisation de diffuser jusqu'à 6 des 12 minutes de matériel publicitaire permises au cours de chaque heure d'horloge à la diffusion de publicité locale.

2011-20 *Le 12 janvier 2011*

Haliburton Broadcasting Group Inc.
Barry's Bay (Ontario)

Approuvé — Demande en vue d'obtenir une licence de radiodiffusion afin d'exploiter une station de radio FM commerciale de langue anglaise à Barry's Bay.

2011-21 *Le 12 janvier 2011*

Blackburn Radio Inc.
London (Ontario)

Approuvé — Demande en vue de modifier le périmètre de rayonnement autorisé de la station de radio FM commerciale de langue anglaise CKLO-FM London.

<p>2011-22</p> <p>My Broadcasting Corporation Renfrew, Ontario</p> <p>Approved — Application to change the authorized contours of the English-language commercial radio station CHMY-FM Renfrew.</p>	<p>January 12, 2011</p>	<p>2011-22</p> <p>My Broadcasting Corporation Renfrew (Ontario)</p> <p>Approuvé — Demande en vue de modifier le périmètre de rayonnement autorisé de la station de radio commerciale de langue anglaise CHMY-FM Renfrew.</p>	<p>Le 12 janvier 2011</p>
<p>2011-29</p> <p>My Broadcasting Corporation Pembroke, Ontario</p> <p>Approved — Application to change the authorized contours of the English-language commercial FM radio station CIMY-FM Pembroke.</p>	<p>January 13, 2011</p>	<p>2011-29</p> <p>My Broadcasting Corporation Pembroke (Ontario)</p> <p>Approuvé — Demande en vue de modifier le périmètre de rayonnement autorisé de la station de radio FM commerciale de langue anglaise CIMY-FM Pembroke.</p>	<p>Le 13 janvier 2011</p>
<p>2011-30</p> <p>Radio 1540 Limited Toronto, Ontario</p> <p>Approved — Application to change the authorized contours of the transmitter CHIN-FM-1 Toronto by increasing the average effective radiated power from 161 to 1 850 W.</p>	<p>January 14, 2011</p>	<p>2011-30</p> <p>Radio 1540 Limited Toronto (Ontario)</p> <p>Approuvé — Demande en vue de modifier le périmètre de rayonnement autorisé de l'émetteur CHIN-FM-1 Toronto en augmentant la puissance apparente rayonnée moyenne de 161 à 1 850 W.</p>	<p>Le 14 janvier 2011</p>

[4-1-o]

[4-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

NOTICE OF CONSULTATION 2011-14

Call for comments on amendments to the Radio Regulations, 1986, Television Broadcasting Regulations, 1987, Pay Television Regulations, 1990, Specialty Services Regulations, 1990, and the Broadcasting Information Regulations, 1993

The Commission calls for comments on amendments to the *Radio Regulations, 1986, Television Broadcasting Regulations, 1987, Pay Television Regulations, 1990, Specialty Services Regulations, 1990, and the Broadcasting Information Regulations, 1993*. The amended Regulations will be effective September 1, 2011. The deadline for the receipt of comments is February 9, 2011.

January 10, 2011

REGULATIONS AMENDING CERTAIN REGULATIONS MADE UNDER THE BROADCASTING ACT

RADIO REGULATIONS, 1986

1. Paragraph 3(d) of the *Radio Regulations, 1986*¹ is replaced by the following:

(d) any news that the licensee knows is false or misleading and that endangers or is likely to endanger the lives, health or safety of the public; or

2. The Regulations are amended by adding the following after section 3.1:

3.2 For the purposes of paragraph (3)(c), language is obscene if a dominant characteristic of the language is the undue

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS DE CONSULTATION 2011-14

Appel aux observations sur des modifications aux Règlement de 1986 sur la radio, Règlement de 1987 sur la télédiffusion, Règlement de 1990 sur la télévision payante, Règlement de 1990 sur les services spécialisés et Règlement de 1993 sur les renseignements relatifs à la radiodiffusion

Le Conseil sollicite des observations sur des modifications aux *Règlement de 1986 sur la radio, Règlement de 1987 sur la télédiffusion, Règlement de 1990 sur la télévision payante, Règlement de 1990 sur les services spécialisés et Règlement de 1993 sur les renseignements relatifs à la radiodiffusion*. Les Règlements modifiés entreront en vigueur le 1^{er} septembre 2011. Les observations doivent être reçues au plus tard le 9 février 2011.

Le 10 janvier 2011

RÈGLEMENT MODIFIANT CERTAINS RÈGLEMENTS PRIS EN VERTU DE LA LOI SUR LA RADIODIFFUSION

RÈGLEMENT DE 1986 SUR LA RADIO

1. L'alinéa 3d) du Règlement de 1986 sur la radio¹ est remplacé par ce qui suit :

d) toute nouvelle qu'il sait fautive ou trompeuse et qui constitue ou qui risque de constituer un danger pour la vie, la santé ou la sécurité du public;

2. Le même règlement est modifié par adjonction, après l'article 3.1, de ce qui suit :

3.2 Pour l'application de l'alinéa 3c), est obscène tout langage dont une caractéristique dominante est soit l'exploitation indue

¹ SOR/86-982

¹ DORS/86-982

exploitation of sex, or if a dominant characteristic is sexual, in combination with any one or more of the following subjects, namely, crime, horror, cruelty and violence.

3. Subsection 9(4) of the Regulations is replaced by the following:

(4) At the request of the Commission, a licensee shall respond to

- (a) any complaint or request for resolution of a dispute filed by any person or any request for information regarding programming originated or distributed by the licensee, its technical operations, subscribership, financial affairs or ownership; or
- (b) any request for information respecting the licensee's adherence to its conditions of licence, the Act, these Regulations, industry standards, practices or codes or any other self-regulatory mechanism of the industry.

TELEVISION BROADCASTING REGULATIONS, 1987

4. (1) Paragraph 5(1)(d) of the Television Broadcasting Regulations, 1987² is replaced by the following:

(d) any news that the licensee knows is false or misleading and that endangers or is likely to endanger the lives, health or safety of the public.

(2) Section 5 of the Regulations is amended by adding the following after subsection (1.1):

(2) For the purposes of paragraph (1)(c), material is obscene if a dominant characteristic of the material is the undue exploitation of sex, or if a dominant characteristic is sexual, in combination with any one or more of the following subjects, namely, crime, horror, cruelty and violence.

5. Subsection 12(3) of the Regulations is replaced by the following:

(3) At the request of the Commission, a licensee shall respond to

- (a) any complaint or request for resolution of a dispute filed by any person or any request for information regarding the programming originated or distributed by the licensee, its technical operations, subscribership, financial affairs or ownership; or
- (b) any request for information respecting the licensee's adherence to its conditions of licence, the Act, these Regulations, industry standards, practices or codes or any other self-regulatory mechanism of the industry.

PAY TELEVISION REGULATIONS, 1990

6. Paragraph 3(2)(c) of the Pay Television Regulations, 1990³ is replaced by the following:

(c) that contains news that the licensee knows is false or misleading and that endangers or is likely to endanger the lives, health or safety of the public.

7. Subsection 5(2) of the Regulations is replaced by the following:

(2) At the request of the Commission, a licensee shall respond to

- (a) any complaint or request for resolution of a dispute filed by any person or any request for information regarding the programming originated or distributed by the licensee, its technical operations, subscribership, financial affairs or ownership; or
- (b) any request for information respecting the licensee's adherence to its conditions of licence, the Act, these Regulations,

des choses sexuelles, soit les choses sexuelles et l'un ou plusieurs des sujets suivants : le crime, l'horreur, la cruauté et la violence.

3. Le paragraphe 9(4) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

(4) À la demande du Conseil, le titulaire répond :

- a) à toute plainte ou demande de règlement de différend déposée par toute personne ou à toute demande de renseignements concernant la programmation dont il est la source, ou distribuée par lui, ses opérations techniques, ses statistiques d'abonnés, ses affaires financières ou sa propriété;
- b) à toute demande de renseignement concernant le respect de ses conditions de licence, de la Loi, du présent règlement, ainsi que des normes, pratiques, codes et autres mécanismes d'auto-réglementation de l'industrie.

RÈGLEMENT DE 1987 SUR LA TÉLÉDIFFUSION

4. (1) L'alinéa 5(1)d) du Règlement de 1987 sur la télédiffusion² est remplacé par ce qui suit :

d) toute nouvelle qu'il sait être fausse ou trompeuse et qui constitue ou qui risque de constituer un danger pour la vie, la santé ou la sécurité du public.

(2) L'article 5 du même règlement est modifié par adjonction, après le paragraphe (1.1), de ce qui suit :

(2) Pour l'application de l'alinéa (1)c), est obscène tout matériel dont une caractéristique dominante est soit l'exploitation in due des choses sexuelles, soit les choses sexuelles et l'un ou plusieurs des sujets suivants : le crime, l'horreur, la cruauté et la violence.

5. Le paragraphe 12(3) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

(3) À la demande du Conseil, le titulaire répond :

- a) à toute plainte ou demande de règlement de différend déposée par toute personne ou à toute demande de renseignements concernant la programmation dont il est la source, ou distribuée par lui, ses opérations techniques, ses statistiques d'abonnés, ses affaires financières ou sa propriété;
- b) à toute demande de renseignements concernant le respect de ses conditions de licence, de la Loi, du présent règlement, ainsi que des normes, pratiques, codes et autres mécanismes d'auto-réglementation de l'industrie.

RÈGLEMENT DE 1990 SUR LA TÉLÉVISION PAYANTE

6. L'alinéa 3(2)c) du Règlement de 1990 sur la télévision payante³ est remplacé par ce qui suit :

c) une programmation qui contient une nouvelle qu'il sait être fausse ou trompeuse et qui constitue ou qui risque de constituer un danger pour la vie, la santé ou la sécurité du public;

7. Le paragraphe 5(2) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

(2) À la demande du Conseil, le titulaire répond :

- a) à toute plainte ou demande de règlement de différend déposée par toute personne ou à toute demande de renseignements concernant la programmation dont il est la source, ou distribuée par lui, ses opérations techniques, ses statistiques d'abonnés, ses affaires financières ou sa propriété;
- b) à toute demande de renseignements concernant le respect de ses conditions de licence, de la Loi, du présent règlement, ainsi

² SOR/87-49

³ SOR/90-105

² DORS/87-49

³ DORS/90-105

industry standards, practices or codes or any other self-regulatory mechanism of the industry.

8. The portion of section 7 of the Regulations before paragraph (b) is replaced by the following:

7. During any dispute between a licensee and a person licensed to carry on a distribution undertaking or the operator of an exempt distribution undertaking concerning the carriage or terms of carriage of programming originated by the licensee or concerning any right or obligation under the Act, the licensee shall continue to provide the distribution undertaking with its programming services, on the same terms and conditions as it did before the dispute, if the services are required to be distributed:

(a) under subparagraph 18(2)(a)(i) or (b)(i) or paragraph 18(2)(c) of the *Broadcasting Distribution Regulations*;

9. Paragraph 8(a) of the Regulations is replaced by the following:

(a) ensure the transmission of the programming service from its production facilities to each broadcasting distribution undertaking's head end, or to a satellite uplink centre, that is located within the area for which the licensee is licensed; and

**SPECIALTY SERVICES
REGULATIONS, 1990**

10. Paragraph (3)(d) of the Specialty Services Regulations, 1990⁴ is replaced by the following:

(d) any news that the licensee knows is false or misleading and that endangers or is likely to endanger the lives, health or safety of the public.

11. The Regulations are amended by adding the following after section 3.1:

3.2 For the purposes of paragraph (3)(c), material is obscene if a dominant characteristic of the material is the undue exploitation of sex, or if a dominant characteristic is sexual, in combination with any one or more of the following subjects, namely, crime, horror, cruelty and violence.

12. Subsection 8(2) of the Regulations is replaced by the following:

(2) At the request of the Commission, a licensee shall respond to

(a) any complaint or request for resolution of a dispute filed by any person or any request for information regarding the programming originated or distributed by the licensee, its technical operations, subscribership, financial affairs or ownership; or
(b) any request for information respecting the licensee's adherence to its conditions of licence, the Act, these Regulations, industry standards, practices or codes or any other self-regulatory mechanism of the industry.

13. The portion of section 11 of the Regulations before paragraph (b) is replaced by the following:

11. During any dispute between a licensee and a person licensed to carry on a distribution undertaking or the operator of an exempt distribution undertaking concerning the carriage or terms of carriage of programming originated by the licensee or concerning any right or obligation under the Act, the licensee shall continue to provide the distribution undertaking with its programming services, on the same terms and conditions as it did before the dispute, if the services are required to be distributed:

(a) under subparagraph 18(2)(a)(i) or (b)(i) or paragraph 18(2)(c) of the *Broadcasting Distribution Regulations*;

que des normes, pratiques, codes et autres mécanismes d'auto-réglementation de l'industrie.

8. Le passage de l'article 7 du même règlement précédant l'alinéa b) est remplacé par ce qui suit :

7. En cas de différend entre le titulaire et une personne autorisée à exploiter une entreprise de distribution ou l'exploitant d'une entreprise de distribution exemptée au sujet de la fourniture ou des modalités de fourniture de la programmation transmise par le titulaire ou au sujet de ses droits ou obligations prévus par la Loi, celui-ci est tenu de continuer de fournir son service de programmation selon les modalités qui prévalaient entre les parties avant le différend, si ce service doit être distribué :

a) en application des sous-alinéas 18(2)(a)(i) ou 18(2)(b)(i) ou de l'alinéa 18(2)(c) du *Règlement sur la distribution de radiodiffusion*;

9. L'alinéa 8a) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

a) de veiller à la transmission du service de programmation de son installation de production d'émissions à chacune des têtes de ligne des entreprises de distribution de radiodiffusion ou à un centre de liaison ascendante situés dans le territoire dans lequel le titulaire est autorisé à opérer;

**RÈGLEMENT DE 1990 SUR
LES SERVICES SPÉCIALISÉS**

10. L'alinéa 3d) du Règlement de 1990 sur les services spécialisés⁴ est remplacé par ce qui suit :

d) toute nouvelle qu'il sait fautive ou trompeuse et qui constitue ou qui risque de constituer un danger pour la vie, la santé ou la sécurité du public;

11. Le même règlement est modifié par adjonction, après l'article 3.1, de ce qui suit :

3.2 Pour l'application de l'alinéa 3c), est obscène tout matériel dont une caractéristique dominante est soit l'exploitation indue des choses sexuelles, soit les choses sexuelles et l'un ou plusieurs des sujets suivants : le crime, l'horreur, la cruauté et la violence.

12. Le paragraphe 8(2) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

(2) À la demande du Conseil, le titulaire répond :

a) à toute plainte ou demande de règlement de différend déposée par toute personne ou à toute demande de renseignements concernant la programmation dont il est la source, ou distribuée par lui, ses opérations techniques, ses statistiques d'abonnés, ses affaires financières ou sa propriété;
b) à toute demande de renseignements concernant le respect de ses conditions de licence, de la Loi, du présent règlement, ainsi que des normes, pratiques, codes et autres mécanismes d'auto-réglementation de l'industrie.

13. Le passage de l'article 11 du même règlement précédant l'alinéa b) est remplacé par ce qui suit :

11. En cas de différend entre le titulaire et une personne autorisée à exploiter une entreprise de distribution ou l'exploitant d'une entreprise de distribution exemptée au sujet de la fourniture ou des modalités de fourniture de la programmation transmise par le titulaire ou au sujet de ses droits ou obligations prévus par la Loi, celui-ci est tenu de continuer de fournir son service de programmation selon les modalités qui prévalaient entre les parties avant le différend, si ce service doit être distribué :

a) en application des sous-alinéas 18(2)(a)(i) ou 18(2)(b)(i) ou de l'alinéa 18(2)(c) du *Règlement sur la distribution de radiodiffusion*;

⁴ SOR/90-106

⁴ DORS/90-106

14. Paragraph 12(a) of the Regulations is replaced by the following:

(a) ensure the transmission of the programming service from its production facilities to each broadcasting distribution undertaking's head end, or to a satellite uplink centre, that is located within the area for which the licensee is licensed; and

BROADCASTING INFORMATION REGULATIONS, 1993

15. Subsections 2(2) and (3) of the *Broadcasting Information Regulations, 1993*⁵ are replaced by the following:

(2) At the request of the Commission, a licensee shall respond to

(a) any complaint or request for resolution of a dispute filed by any person or any request for information regarding the programming originated or distributed by the licensee, its technical operations, subscribership, financial affairs or ownership; or
(b) any request for information respecting the licensee's adherence to its conditions of licence, the Act, these Regulations, industry standards, practices or codes or any other self-regulatory mechanism of the industry.

(3) In this section, "subscriber" means

(a) a household of one or more persons, whether occupying a single-unit dwelling or a unit in a multiple-unit dwelling, to which service is provided directly or indirectly by the holder of a licence, as defined in section 2 of the *Broadcasting Act*; or
(b) the owner or operator of a hotel, hospital, nursing home or other commercial or institutional premises to which service is provided by the holder of a licence, as defined in section 2 of the *Broadcasting Act*.

COMING INTO FORCE

16. These Regulations come into force on September 1, 2011.

[4-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

NOTICE OF CONSULTATION 2011-23

Notice of application received

Thunder Bay, Ontario

Deadline for submission of interventions and/or comments:
February 1, 2011

The Commission has received the following applications:

1. Thunder Bay Electronics Limited
Thunder Bay, Ontario

Applications to amend the broadcasting licences for the English-language conventional television programming undertakings CKPR-TV and CHFD-TV Thunder Bay.

January 12, 2011

[4-1-o]

14. L'alinéa 12a) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

a) de veiller à la transmission du service de programmation de son installation de production d'émissions à chacune des têtes de ligne des entreprises de distribution de radiodiffusion ou à un centre de liaison ascendante situés dans le territoire dans lequel le titulaire est autorisé à opérer;

RÈGLEMENT DE 1993 SUR LES RENSEIGNEMENTS RELATIFS À LA RADIODIFFUSION

15. Les paragraphes 2(2) et (3) du *Règlement de 1993 sur les renseignements relatifs à la radiodiffusion*⁵ sont remplacés par ce qui suit :

(2) À la demande du Conseil, le titulaire répond :

a) à toute plainte ou demande de règlement de différend déposée par toute personne ou à toute demande de renseignements concernant la programmation dont il est la source, ou distribuée par lui, ses opérations techniques, ses statistiques d'abonnés, ses affaires financières ou sa propriété;
b) à toute demande de renseignements concernant le respect de ses conditions de licence, de la Loi, du présent règlement, ainsi que des normes, pratiques, codes et autres mécanismes d'auto-réglementation de l'industrie.

(3) Au présent article, « abonné » s'entend, selon le cas :

a) d'un ménage qui est composé d'une ou de plusieurs personnes occupant un logement unifamilial ou un des logements d'un immeuble à logements multiples et auquel le titulaire d'une licence au sens de l'article 2 de la *Loi sur la radiodiffusion* fournit directement ou indirectement des services;
b) du propriétaire ou de l'exploitant d'un hôtel, d'un hôpital, d'une maison de repos ou de tout autre local commercial ou établissement auquel le titulaire fournit des services.

ENTRÉE EN VIGUEUR

16. Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} septembre 2011.

[4-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS DE CONSULTATION 2011-23

Avis de demande reçue

Thunder Bay (Ontario)

Date limite pour le dépôt des interventions ou des observations :
le 1^{er} février 2011

Le Conseil a été saisi des demandes suivantes :

1. Thunder Bay Electronics Limited
Thunder Bay (Ontario)

Demandes en vue de modifier les licences de radiodiffusion des entreprises de programmation de télévision traditionnelle de langue anglaise CKPR-TV et CHFD-TV Thunder Bay.

Le 12 janvier 2011

[4-1-o]

⁵ SOR/93-420

⁵ DORS/93-420

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

NOTICE OF CONSULTATION 2011-27

Notice of applications received

Various locations

Deadline for submission of interventions and/or comments:
February 17, 2011

The Commission has received the following applications:

1. Canadian Broadcasting Corporation
Fredericton, New Brunswick

Application to amend the broadcasting licence of the English-language conventional television station CBAT-TV Fredericton in order to add a post-transition digital transmitter to serve the population of Fredericton.

2. Trust Communications Ministries
Barrie, Ontario

Application to amend the broadcasting licence of the commercial radio station CJLF-FM Barrie by deleting a condition of licence relating to local programming.

3. Newcap Inc.
Wainwright, Alberta

Application to amend the broadcasting licence of the commercial, English-language AM radio station CKKY Wainwright by changing the frequency of its transmitter from 830 kHz to 1 080 kHz, and by changing the authorized contours by increasing the night-time transmitter power from 3 500 to 9 000 W. All other technical parameters would remain unchanged.

January 13, 2011

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

AVIS DE CONSULTATION 2011-27

Avis de demandes reçues

Plusieurs collectivités

Date limite pour le dépôt des interventions ou des observations :
le 17 février 2011

Le Conseil a été saisi des demandes suivantes :

1. Société Radio-Canada
Fredericton (Nouveau-Brunswick)

Demande en vue de modifier la licence de radiodiffusion de l'entreprise de télévision traditionnelle de langue anglaise CBAT-TV Fredericton afin d'ajouter un émetteur numérique post-transition pour desservir la population de Fredericton.

2. Trust Communications Ministries
Barrie (Ontario)

Demande en vue de modifier la licence de radiodiffusion de la station de radio commerciale CJLF-FM Barrie en supprimant une condition de licence relative à la programmation locale.

3. Newcap Inc.
Wainwright (Alberta)

Demande en vue de modifier la licence de radiodiffusion de la station de radio AM commerciale de langue anglaise CKKY Wainwright en changeant la fréquence de son émetteur de 830 kHz à 1 080 kHz et en modifiant le périmètre de rayonnement autorisé en augmentant la puissance de nuit de l'émetteur de 3 500 à 9 000 W. Tous les autres paramètres demeurent inchangés.

Le 13 janvier 2011

MISCELLANEOUS NOTICES**AL-FADY CHURCH****SURRENDER OF CHARTER**

Notice is hereby given that Al-Fady Church intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter pursuant to subsection 32(1) of the *Canada Corporations Act*.

January 5, 2011

SHERIN HANNA
President

[4-1-o]

AVIS DIVERS**AL-FADY CHURCH****ABANDON DE CHARTE**

Avis est par les présentes donné que Al-Fady Church demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu du paragraphe 32(1) de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 5 janvier 2011

Le président
SHERIN HANNA

[4-1-o]

ALL TERRAIN / QUAD COUNCIL OF CANADA**RELOCATION OF HEAD OFFICE**

Notice is hereby given that ALL TERRAIN / QUAD COUNCIL OF CANADA has changed the location of its head office to the city of Oxford, province of Ontario.

December 22, 2010

WAYNE DAUB
Secretary

[4-1-o]

ALL TERRAIN / QUAD COUNCIL OF CANADA**CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL**

Avis est par les présentes donné que ALL TERRAIN / QUAD COUNCIL OF CANADA a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé à Oxford, province d'Ontario.

Le 22 décembre 2010

Le secrétaire
WAYNE DAUB

[4-1-o]

CANADIAN COMMITTEE ON EARLY CHILDHOOD INCORPORATED — COMITÉ CANADIEN POUR LA JEUNE ENFANCE INCORPORÉ**RELOCATION OF HEAD OFFICE**

Notice is hereby given that Canadian Committee on Early Childhood Incorporated — Comité canadien pour la jeune enfance incorporé has changed the location of its head office to the city of Laval, province of Quebec.

January 13, 2011

GINETTE BEAUSÉJOUR
President

[4-1-o]

CANADIAN COMMITTEE ON EARLY CHILDHOOD INCORPORATED — COMITÉ CANADIEN POUR LA JEUNE ENFANCE INCORPORÉ**CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL**

Avis est par les présentes donné que Canadian Committee on Early Childhood Incorporated — Comité canadien pour la jeune enfance incorporé a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé à Laval, province de Québec.

Le 13 janvier 2011

La présidente
GINETTE BEAUSÉJOUR

[4-1-o]

THE CANADIAN INSTITUTE FOR THEATRE TECHNOLOGY**RELOCATION OF HEAD OFFICE**

Notice is hereby given that The Canadian Institute for Theatre Technology has changed the location of its head office to the city of Otterburn Park, province of Quebec.

January 14, 2011

ADAM MITCHELL
President

[4-1-o]

THE CANADIAN INSTITUTE FOR THEATRE TECHNOLOGY**CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL**

Avis est par les présentes donné que The Canadian Institute for Theatre Technology a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé à Otterburn Park, province de Québec.

Le 14 janvier 2011

Le président
ADAM MITCHELL

[4-1-o]

COLD OCEAN SALMON INC.

PLANS DEPOSITED

Cold Ocean Salmon Inc. hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Cold Ocean Salmon Inc. has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the town office of St. Jacques—Coomb's Cove in the federal electoral district of Random—Burin—St. George's, at Mose Ambrose, near Boxey, Newfoundland and Labrador, under deposit No. 8200-10-700276, a description of the site and plans for a proposed aquaculture cage storage site in Boxey Harbour, Fortune Bay.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Manager, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, P.O. Box 1300, John Cabot Building, 10 Barter's Hill, St. John's, Newfoundland and Labrador A1C 6H8. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of the last notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

St. Stephen, January 13, 2011

ROBERT H. SWEENEY

[4-1-o]

COLD OCEAN SALMON INC.

DÉPÔT DE PLANS

La société Cold Ocean Salmon Inc. donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Cold Ocean Salmon Inc. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau d'administration municipale de St. Jacques—Coomb's Cove de la circonscription électorale fédérale de Random—Burin—St. George's, à Mose Ambrose, près de Boxey (Terre-Neuve-et-Labrador), sous le numéro de dépôt 8200-10-700276, une description de l'emplacement et les plans d'un site pour entreposer des cages servant à l'aquaculture que l'on propose d'aménager dans le havre Boxey, à Fortune Bay.

Tout commentaire relatif à l'incidence de cet ouvrage sur la navigation maritime peut être adressé au Gestionnaire, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, Case postale 1300, Immeuble John Cabot, 10 Barter's Hill, St. John's (Terre-Neuve-et-Labrador) A1C 6H8. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication du dernier avis seront considérés. Même si tous les commentaires respectant les conditions précitées seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera transmise.

St. Stephen, le 13 janvier 2011

ROBERT H. SWEENEY

[4-1]

DANSE BLUEPRINT INC. - BLUEPRINT DANCE INC.

RELOCATION OF HEAD OFFICE

Notice is hereby given that Danse Blueprint Inc. - Blueprint Dance Inc. has changed the location of its head office to the city of Dollard-des-Ormeaux, province of Quebec.

October 1, 2009

STEVE BOLTON

President

[4-1-o]

DANSE BLUEPRINT INC. - BLUEPRINT DANCE INC.

CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL

Avis est par les présentes donné que Danse Blueprint Inc. - Blueprint Dance Inc. a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé à Dollard-des-Ormeaux, province de Québec.

Le 1^{er} octobre 2009

Le président

STEVE BOLTON

[4-1-o]

DANSE HIP HOP CANADA INC. - HIP HOP DANCE CANADA INC.

RELOCATION OF HEAD OFFICE

Notice is hereby given that Danse Hip Hop Canada Inc. - Hip Hop Dance Canada Inc. has changed the location of its head office to the city of Dollard-des-Ormeaux, province of Quebec.

October 1, 2009

STEVE BOLTON

President

[4-1-o]

DANSE HIP HOP CANADA INC. - HIP HOP DANCE CANADA INC.

CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL

Avis est par les présentes donné que Danse Hip Hop Canada Inc. - Hip Hop Dance Canada Inc. a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé à Dollard-des-Ormeaux, province de Québec.

Le 1^{er} octobre 2009

Le président

STEVE BOLTON

[4-1-o]

HOPE AND A FUTURE MINISTRIES**RELOCATION OF HEAD OFFICE**

Notice is hereby given that Hope and a Future Ministries has changed the location of its head office to the city of Niagara-on-the-Lake, province of Ontario.

January 14, 2011

LAURA OSMAN
Co-President

[4-1-o]

HOPE AND A FUTURE MINISTRIES**CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL**

Avis est par les présentes donné que Hope and a Future Ministries a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé à Niagara-on-the-Lake, province d'Ontario.

Le 14 janvier 2011

La coprésidente
LAURA OSMAN

[4-1-o]

MATERNITY FOUNDATION INC.**SURRENDER OF CHARTER**

Notice is hereby given that Maternity Foundation inc. intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter pursuant to subsection 32(1) of the *Canada Corporations Act*.

January 22, 2011

SONIA JAM
Director

[4-1-o]

FONDATION MATERNITÉ INC.**ABANDON DE CHARTE**

Avis est par les présentes donné que Fondation Maternité inc. demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu du paragraphe 32(1) de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 22 janvier 2011

La directrice
SONIA JAM

[4-1-o]

NICKEL-A-DRINK FOR ADDICTIONS AND MENTAL HEALTH RESEARCH FOUNDATION**RELOCATION OF HEAD OFFICE**

Notice is hereby given that Nickel-a-Drink for Addictions and Mental Health Research Foundation has changed the location of its head office to the city of Victoria, province of British Columbia.

January 10, 2011

LEMBI BUCHANAN
President

[4-1-o]

NICKEL-A-DRINK FOR ADDICTIONS AND MENTAL HEALTH RESEARCH FOUNDATION**CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL**

Avis est par les présentes donné que Nickel-a-Drink for Addictions and Mental Health Research Foundation a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé à Victoria, province de la Colombie-Britannique.

Le 10 janvier 2011

Le président
LEMBI BUCHANAN

[4-1-o]

OCEAN SALMON FARMS LIMITED**PLANS DEPOSITED**

Ocean Salmon Farms Limited hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Ocean Salmon Farms Limited has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the Charlotte County Registry Office, at St. Stephen, New Brunswick, under deposit No. 29614873 (Site MF-0282) and deposit No. 29614980 (Site MF-0213), a description of the site and plans of existing aquaculture facilities in the Bay of Fundy, on the eastern side of Grand Manan, Charlotte County, province of New Brunswick, in front of the lots bearing PIDs 01286947, 01282128 and 15171952.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Manager, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, P.O. Box 1013, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 4K2. However, comments will be considered

OCEAN SALMON FARMS LIMITED**DÉPÔT DE PLANS**

La société Ocean Salmon Farms Limited donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Ocean Salmon Farms Limited a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau d'enregistrement du comté de Charlotte, à St. Stephen (Nouveau-Brunswick), sous les numéros de dépôt 29614873 (site MF-0282) et 29614980 (site MF-0213), une description de l'emplacement et les plans d'installations aquacoles actuelles dans la baie de Fundy, du côté est de Grand Manan, dans le comté de Charlotte, au Nouveau-Brunswick, en face des lots portant les NIP 01286947, 01282128 et 15171952.

Tout commentaire relatif à l'incidence de cet ouvrage sur la navigation maritime peut être adressé au Gestionnaire, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, Case postale 1013, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 4K2.

only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of the last notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Veillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication du dernier avis seront considérés. Même si tous les commentaires respectant les conditions précitées seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera transmise.

St. Stephen, January 13, 2011

St. Stephen, le 13 janvier 2011

R. H. SWEENEY

R. H. SWEENEY

[4-1-o]

[4-1]

SOUTHSHORE BROADCASTING INC.

SOUTHSHORE BROADCASTING INC.

RELOCATION OF HEAD OFFICE

CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL

Notice is hereby given that Southshore Broadcasting Inc. has changed the location of its head office to 164 Oak Street W, in the city of Leamington, province of Ontario.

Avis est par les présentes donné que Southshore Broadcasting Inc. a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé au 164, rue Oak Ouest, Leamington, province d'Ontario.

January 5, 2011

Le 5 janvier 2011

TONY VIDAL

Le président

President

TONY VIDAL

[4-1-o]

[4-1-o]

INDEX

Vol. 145, No. 4 — January 22, 2011

(An asterisk indicates a notice previously published.)

COMMISSIONS**Canada Revenue Agency**

Income Tax Act

Revocation of registration of charities 128

Canadian International Trade TribunalMaintenance, repair, modification, rebuilding and
installation of goods/equipment — Inquiry..... 130

Notice No. HA-2010-020 — Appeals..... 129

Canadian Radio-television and Telecommunications**Commission**

* Addresses of CRTC offices — Interventions..... 131

Decisions

2011-15 to 2011-18, 2011-20 to 2011-22, 2011-29
and 2011-30 132

Notices of consultation

2011-14 — Call for comments on amendments to the
Radio Regulations, 1986, Television Broadcasting
Regulations, 1987, Pay Television Regulations, 1990,
Specialty Services Regulations, 1990, and the
Broadcasting Information Regulations, 1993..... 133

2011-23 — Notice of application received..... 136

2011-27 — Notice of applications received..... 137

GOVERNMENT NOTICES**Environment, Dept. of the**

Canadian Environmental Protection Act, 1999

Notice of intent to amend the Domestic Substances List
under subsection 87(3) of the Canadian Environmental
Protection Act, 1999 to indicate that subsection 81(3)
of that Act applies to five substances 115Order 2011-66-01-01 Amending the Non-domestic
Substances List..... 119

Permit No. 4543-2-03521 112

Permit No. 4543-2-03523 113

Migratory Birds Convention Act, 1994

Notice of intent 123

Industry, Dept. of

Appointments..... 123

Superintendent of Financial Institutions, Office of the

Insurance Companies Act

HDI-Gerling Industrie Versicherung AG — Order to
insure in Canada risks 124**MISCELLANEOUS NOTICES**

Al-Fady Church, surrender of charter..... 138

ALL TERRAIN / QUAD COUNCIL OF CANADA,
relocation of head office 138

Blueprint Dance Inc., relocation of head office..... 139

Canadian Committee on Early Childhood Incorporated,
relocation of head office 138Canadian Institute for Theatre Technology (The),
relocation of head office 138Cold Ocean Salmon Inc., aquaculture cage storage site
in Boxey Harbour, N.L. 139

Hip Hop Dance Canada Inc., relocation of head office 139

Hope and a Future Ministries, relocation of head office..... 140

Maternity Foundation inc., surrender of charter 140

Nickel-a-Drink for Addictions and Mental Health
Research Foundation, relocation of head office..... 140Ocean Salmon Farms Limited, aquaculture facilities in
the Bay of Fundy, N.B. 140

Southshore Broadcasting Inc., relocation of head office 141

PARLIAMENT**House of Commons*** Filing applications for private bills (Third Session,
Fortieth Parliament) 126**Senate**

Royal Assent

Bills assented to 126

SUPPLEMENTS**Copyright Board**Statement of Royalties to Be Collected by SOCAN,
Re: Sound, CSI, AVLA/SOPROQ and ArtistI in
Respect of Commercial Radio Stations (*Erratum*)

INDEX

Vol. 145, n° 4 — Le 22 janvier 2011

(L'astérisque indique un avis déjà publié.)

AVIS DIVERS

Al-Fady Church, abandon de charte	138
ALL TERRAIN / QUAD COUNCIL OF CANADA, changement de lieu du siège social	138
Canadian Institute for Theatre Technology (The), changement de lieu du siège social	138
Cold Ocean Salmon Inc., site pour entreposer des cages servant à l'aquaculture dans le havre Boxey (T.-N.-L.)	139
Comité canadien pour la jeune enfance incorporé, changement de lieu du siège social	138
Danse Blueprint Inc., changement de lieu du siège social	139
Danse Hip Hop Canada Inc., changement de lieu du siège social	139
Fondation Maternité inc., abandon de charte	140
Hope and a Future Ministries, changement de lieu du siège social	140
Nickel-a-Drink for Addictions and Mental Health Research Foundation, changement de lieu du siège social	140
Ocean Salmon Farms Limited, installations aquacoles dans la baie de Fundy (N.-B.)	140
Southshore Broadcasting Inc., changement de lieu du siège social	141

AVIS DU GOUVERNEMENT

Environnement, min. de l'

Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) Arrêté 2011-66-01-01 modifiant la Liste extérieure	119
Avis d'intention de modifier la Liste intérieure en vertu du paragraphe 87(3) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) en vue d'indiquer que le paragraphe 81(3) de cette loi s'applique à cinq substances	115
Permis n° 4543-2-03521	112
Permis n° 4543-2-03523	113
Loi de 1994 sur la convention concernant les oiseaux migrateurs Avis d'intention	123

Industrie, min. de l'

Nominations	123
Surintendant des institutions financières, bureau du Loi sur les sociétés d'assurances HDI-Gerling Industrie Versicherung AG — Ordonnance portant garantie des risques au Canada	124

COMMISSIONS

Agence du revenu du Canada

Loi de l'impôt sur le revenu Révocation de l'enregistrement d'organismes de bienfaisance	128
--	-----

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

* Adresses des bureaux du CRTC — Interventions	131
Avis de consultation 2011-14 — Appel aux observations sur des modifications aux Règlement de 1986 sur la radio, Règlement de 1987 sur la télédiffusion, Règlement de 1990 sur la télévision payante, Règlement de 1990 sur les services spécialisés et Règlement de 1993 sur les renseignements relatifs à la radiodiffusion	133
2011-23 — Avis de demande reçue	136
2011-27 — Avis de demandes reçues	137

Décisions

2011-15 à 2011-18, 2011-20 à 2011-22, 2011-29 et 2011-30	132
---	-----

Tribunal canadien du commerce extérieur

Avis n° HA-2010-020 — Appels	129
Entretien, réparation, modification, réfection et installation de biens et d'équipement — Enquête	130

PARLEMENT

Chambre des communes

* Demandes introductives de projets de loi privés (Troisième session, quarantième législature)	126
---	-----

Sénat

Sanction royale Projets de loi sanctionnés	126
---	-----

SUPPLÉMENTS

Commission du droit d'auteur

Tarif des redevances à percevoir par la SOCAN, Ré: Sonne, CSI, AVLA/SOPROQ et ArtistI à l'égard des stations de radio commerciale (<i>Erratum</i>)	
--	--

(Erratum)
Supplement
Canada Gazette, Part I
January 22, 2011



(Erratum)
Supplément
Gazette du Canada, Partie I
Le 22 janvier 2011

COPYRIGHT BOARD

COMMISSION DU DROIT D'AUTEUR

**Statement of Royalties to Be Collected
by SOCAN, Re:Sound, CSI,
AVLA/SOPROQ and ArtistI in Respect
of Commercial Radio Stations**

**Tarif des redevances à percevoir par
la SOCAN, Ré:Sonne, CSI,
AVLA/SOPROQ et ArtistI à l'égard
des stations de radio commerciale**

SOCAN (2008-2010)
Re:Sound (2008-2011)
CSI (2008-2012)
AVLA/SOPROQ (2008-2011)
ArtistI (2009-2011)

SOCAN (2008-2010)
Ré:Sonne (2008-2011)
CSI (2008-2012)
AVLA/SOPROQ (2008-2011)
ArtistI (2009-2011)

COPYRIGHT BOARD

FILES: Public Performance of Musical Works; Public Performance of Sound Recordings; Reproduction of Musical Works; Reproduction of Sound Recordings; Reproduction of Performers' Performances

Statement of Royalties to Be Collected by SOCAN, Re: Sound, CSI, AVLA/SOPROQ and ArtistI in Respect of Commercial Radio Stations

Notice is hereby given that there are errors in the *Commercial Radio Tariff* (SOCAN: 2008-2010; Re:Sound: 2008-2011; CSI: 2008-2012; AVLA/SOPROQ: 2008-2011; ArtistI: 2009-2011) in the Copyright Board supplement published in the *Canada Gazette*, Part I, Vol. 144, No. 28, on Saturday, July 10, 2010.

In the definition of "gross income" at section 2, paragraph (e) is removed. The word "and" at the end of paragraph (d) is removed. The following text is added after paragraph (d): "In the case of CSI, this definition is understood to include any income from simulcast; (« revenus bruts »)".

For ease of reference, the corrected version of the definition of "gross income" can be found on the next page.

Ottawa, January 22, 2011

GILLES McDOUGALL

Acting Secretary General
56 Sparks Street, Suite 800
Ottawa, Ontario
K1A 0C9
613-952-8624 (telephone)

gilles.mcdougall@cb-cda.gc.ca (email)

COMMISSION DU DROIT D'AUTEUR

DOSSIERS : Exécution publique d'œuvres musicales; Exécution publique d'enregistrements sonores; Reproduction d'œuvres musicales; Reproduction d'enregistrements sonores; Reproduction de prestations d'artistes-interprètes

Tarif des redevances à percevoir par la SOCAN, Ré: Sonne, CSI, AVLA/SOPROQ et ArtistI à l'égard des stations de radio commerciale

Avis est par les présentes donné qu'il y a des erreurs dans le *Tarif pour la radio commerciale* (SOCAN : 2008-2010; Ré: Sonne : 2008-2011; CSI : 2008-2012; AVLA/SOPROQ : 2008-2011; ArtistI : 2009-2011) dans le supplément de la Commission du droit d'auteur publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, vol. 144, n° 28, le samedi 10 juillet 2010.

À la définition de « revenus bruts » à l'article 2, l'alinéa e) est abrogé et le texte suivant est ajouté après l'alinéa d) : « Pour CSI, il est entendu que la présente définition inclut les revenus de diffusion simultanée. ("gross income") ».

Par souci de commodité, la version corrigée de la définition de « revenus bruts » se trouve à la page suivante.

Ottawa, le 22 janvier 2011

Le secrétaire général par intérim

GILLES McDOUGALL
56, rue Sparks, Bureau 800
Ottawa (Ontario)
K1A 0C9
613-952-8624 (téléphone)

gilles.mcdougall@cb-cda.gc.ca (courriel)

Definitions

2. In this tariff, “gross income” means the gross amounts paid by any person for the use of one or more broadcasting services or facilities provided by a station’s operator, excluding the following:

- (a) income accruing from investments, rents or any other business unrelated to the station’s broadcasting activities. However, income accruing from any allied or subsidiary business that is a necessary adjunct to the station’s broadcasting services and facilities or which results in their being used, including the gross amounts received by a station pursuant to turn-key contracts with advertisers, shall be included in the “gross-income”;
- (b) amounts received for the production of a program that is commissioned by someone other than the station and which becomes the property of that person;
- (c) the recovery of any amount paid to obtain the exclusive national or provincial broadcast rights to a sporting event, if the station can establish that the station was also paid normal fees for station time and facilities; and
- (d) amounts received by an originating station acting on behalf of a group of stations, which do not constitute a permanent network and which broadcast a single event, simultaneously or on a delayed basis, that the originating station subsequently pays out to the other stations participating in the broadcast. These amounts paid to each participating station are part of that station’s “gross income”.

In the case of CSI, this definition is understood to include any income from simulcast; (« revenus bruts »)

Définitions

2. Les définitions qui suivent s’appliquent au présent tarif.

« revenus bruts » Sommes brutes payées par toute personne pour l’utilisation d’une ou de plusieurs installations ou services de diffusion offerts par l’exploitant de la station, à l’exclusion des sommes suivantes :

- a) les revenus provenant d’investissements, de loyers ou d’autres sources non reliées aux activités de diffusion de la station. Il est entendu que les revenus provenant d’activités reliées ou associées aux activités de diffusion de la station, qui en sont le complément nécessaire, ou ayant comme conséquence l’utilisation des services et installations de diffusion, y compris les sommes brutes que la station reçoit en vertu de contrats de publicité clés en mains, font partie des « revenus bruts »;
- b) les sommes versées pour la réalisation d’une émission pour le compte d’une personne autre que la station et dont cette autre personne devient propriétaire;
- c) les sommes reçues en recouvrement du coût d’acquisition de droits exclusifs, nationaux ou provinciaux, de diffusion d’événements sportifs, dans la mesure où la station établit qu’elle a aussi perçu des revenus normaux pour l’utilisation du temps d’antenne et des installations de la station de radio;
- d) les sommes reçues par une station de source agissant pour le compte d’un groupe de stations qui ne constituent pas un réseau permanent et qui diffusent, simultanément ou en différé, un événement particulier, que la station source remet ensuite aux autres stations participant à la diffusion. Les sommes ainsi remises à chaque station participante font partie des « revenus bruts » de cette dernière.

Pour CSI, il est entendu que la présente définition inclut les revenus de diffusion simultanée. (“gross income”)



If undelivered, return COVER ONLY to:
Publishing and Depository Services
Public Works and Government Services
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S5

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*
Les Éditions et Services de dépôt
Travaux publics et Services gouvernementaux
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S5